

Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastrukturavdelningen
Trafikbyrån

Beslutande

Minister

Mika Nordberg

Föredragande

Logistiker

Bo Karlsson

Justerat

Omedelbart

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

Nr 89

Turlistor för landkapsregeringens skärgårdstrafik 2017

ÅLR 2014/7910

Landskapsregeringen beslöt den 3.12.2014 att fastställa turlistorna för huvudlinjerna för perioden 2015 till 2017. Samtidigt beslöts att helgturlistor, matarlinjernas turlistor, eventuella isturlistor samt mindre justeringar görs på enskild föredragning.

Landskapsregeringen har under hösten 2016 i kommunikation med skärgårdskommunerna berett helgturlistorna, matarlinjernas turlistor samt mindre kostnadsneutrala justeringar i skärgårdstrafikens turlistor för 2017.

Beslöts att fastställa turlistorna enligt bilaga I216E74.

Kostnaderna påförs anslag 75010.

NORRA LINJEN 1/6-18/6 OCH 14/8-1/10 2017

Table with columns: Veckodag, Färja, Hummelvik, Enklinge, Kumlinge, Lappo, Torsholma. Rows for Måndag, Tisdag, Onsdag, Fredag, Lördag, Söndag, helgdag.

Table with columns: Veckodag, Färja, Torsholma, Lappo, Kumlinge, Enklinge, Hummelvik. Rows for Måndag, Tisdag, Onsdag, Fredag, Lördag, Söndag, helgdag.

M/S ALFÄGELN tel. +358 (0)40 768 2108, M/S KNIPAN tel. +358 (0)40 0229 261, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. Info om respektive färja, se sid. 8.



30 ålandstrafiken.ax

INFORMATION

Angörst med bokning till Ålandstrafiken eller beställning till färjan.
* Bussar körs endast vid bokning.
* Kombinerat med M/S Vigen, Bilväg Tholma-Åva ca 20 km. Lokaltrafiken i Brändö se p. 56-58.
* Kombinerat med Åsterholmalinjen i Lappo.
* Kombinerat med Tvårgående linjen Färja i Snäckö, Bilväg Kumlinge-Snäckö (färjefärd ca 11 km).
Fordon skall vara klara att köras ombord senast 15 minuter före ankomsten av fartyget.
Begränsat busstrafik lördag, söndag och helgdag. Vid förseningar väntar bussen max 10 minuter.

TUETJOJA

Likensöndöns linjens, till Ålandstrafiken tar beställning i telefon.
* Vigen linjensöndöns väin till Ålandstrafiken.
* Jarkojyry M/S Vigenin, autonori Torsholma-Åva ca 20 km. Pakkailinjen Brändösk, ks. s. 56-58.
* Jarkojyry Åsterholmalinje Lappoissa.
* Jarkojyry Pulkittaisen linje lauantai Snäckösk, autonori Kumlinge-Snäckösk lauantaisena n. 11 km.
Ajoneuvon on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 15 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.
Rajotettu linja autotilille lauantai, sunnuntai ja pyhäpäivät. Lauantai myöhästytyn linjautoa odottaa max 10 minuuttia.

INFORMATION

Only when booked in advance to Ålandstrafiken or ordering the ferry.
* Operated only by booking.
* Connection to M/S Vigen, land road Torsholma-Åva approx. 20 km. Local transport on Brändö, see p. 56-58.
* Connection to Åsterholma line in Lappo.
* Connection to the Cross Line in Snäckö, land road Kumlinge-Snäckö ferry harbour approx. 11 km.
The vehicles must be ready to embark at least 15 minutes prior to the departure time.
Limited bus traffic on Saturdays, Sundays and public holidays. If the ferry is late the bus will wait max 10 minutes.

Påsk-, midsummer- och jultrafik, sid 33-37.

Helgdagstrafik:
Ons 24/5 Extra tur från Torsholma kl. 13:30 med M/S Knipan. Extra tur från Hummelvik kl. 16:45 med M/S Knipan. Avg. kl. 08:35 från Torsholma till Lappo ställa in. Avg. kl. 18:00 från Lappo till Torsholma ställa in.

Tors 25/5 Helgfärja, men avg. kl. 08:30 från Torsholma och kl. 13:30 från Hummelvik körs av M/S Allgöja istället för M/S Knipan. Avg. kl. 10:30 från Hummelvik och kl. 13:30 från Torsholma körs av M/S Knipan istället för M/S Allgöja. Avg. kl. 16:30 från Torsholma till Hummelvik ställa in. Avg. kl. 16:30 från Hummelvik till Torsholma ställa in.

Fre 26/5 Avg. kl. 06:00 från Hummelvik körs av M/S Allgöja istället för M/S Knipan. Avg. kl. 08:05 från Torsholma och kl. 12:00 från Hummelvik körs av M/S Knipan istället för M/S Allgöja. Avg. kl. 13:30 från Torsholma och kl. 16:45 från Hummelvik ställa in.

Påsk-, juhannus ja joulukalenteri, ks. s. 33-37.

Helgdagstrafik:
Mån 1/5 Helgdagstrafik:
Ke 24/5 Lisävuoro klo 13:30 Torsholmasta M/S Knipalla. Lisävuoro kl. 16:45 Hummelvikistä M/S Knipalla. Vuorot klo 08:35 Torsholmasta Lappoissa ja klo 18:00 Lappoista Torsholmasta peruutetaan.

To 25/5 Helgfärja, men vuoro klo 8:30 Torsholmasta ja klo 13:30 Hummelvikistä lähtevä M/S Allgöja sijaan M/S Knipalla. Vuorot klo 10:30 Hummelvikistä ja klo 13:30 Torsholmasta lähtevä M/S Allgöja sijaan M/S Knipalla. Vuoro klo 16:30 Torsholmasta Hummelvikille ja klo 16:30 Hummelvikistä Torsholmaan peruutetaan.

Fre 26/5 Vuoro klo 06:00 Hummelvikistä lähtevä M/S Allgöja sijaan M/S Knipalla. Vuoro klo 8:05 Torsholmasta ja klo 12:00 Hummelvikistä lähtevä M/S Allgöja sijaan M/S Knipalla. Vuoro klo 13:30 Torsholmasta ja klo 16:45 Hummelvikistä peruutetaan.

For Easter, Midsummer and Christmas schedules see p. 33-37.

Helgdagstrafik:
Mån 1/5 Helgdagstrafik:
Wed 24/5 Additional departures at 13:30 from Torsholma and at 16:45 from Hummelvik by using M/S Knipan. Departures at 08:35 from Torsholma to Lappo and at 18:00 from Lappo to Torsholma are cancelled.

Thu 25/5 Helgfärja, men departure at 08:30 from Torsholma and 13:30 from Hummelvik are driven by M/S Allgöja instead of M/S Knipan. Departures at 10:30 from Hummelvik and 13:30 from Torsholma are driven by M/S Knipan instead of M/S Allgöja. Departures at 16:30 from Torsholma to Hummelvik and at 16:30 from Hummelvik to Torsholma are cancelled.

Fri 26/5 Departure at 06:00 from Hummelvik is driven by M/S Allgöja instead of M/S Knipan. Departures at 08:05 from Torsholma and 12:00 from Hummelvik are driven by M/S Knipan instead of M/S Allgöja. Departures at 13:30 from Torsholma and 16:45 from Hummelvik are cancelled.

alandstrafiken.ax 31

NORRA LINJEN 19/6-13/8 2017

Table with columns: Veckodag, Färja, Hummelvik, Enklinge, Kumlinge, Lappo, Torsholma. Rows for Måndag, Tisdag, Onsdag, Fredag, Lördag, Söndag, helgdag.

Table with columns: Veckodag, Färja, Torsholma, Lappo, Kumlinge, Enklinge, Hummelvik. Rows for Måndag, Tisdag, Onsdag, Fredag, Lördag, Söndag, helgdag.

M/S ALFÄGELN tel. +358 (0)40 768 2108, M/S KNIPAN tel. +358 (0)40 0229 261, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. Info om respektive färja, se sid. 8.



32 alandstrafiken.ax

INFORMATION

Kombinerat med M/S Vigen, Bilväg Tholma-Åva ca 20 km. Lokaltrafiken i Brändö se p. 56-58.
* Kombinerat med Åsterholmalinjen i Lappo.
* Kombinerat med Tvårgående linjen Färja i Snäckö, Bilväg Kumlinge-Snäckö (färjefärd ca 11 km).
Fordon skall vara klara att köras ombord senast 15 minuter före ankomsten av fartyget.
För buskombinationer Mariehamn-Hummelvik yr se separat köptidtabell, begränsad trafik lördag, söndag och helgdag. Vid förseningar väntar bussen max 10 minuter.

TUETJOJA

Jarkojyry M/S Vigenin, autonori Torsholma-Åva ca 20 km. Pakkailinjen Brändösk, ks. s. 56-58.
* Jarkojyry Åsterholmalinje Lappoissa.
* Jarkojyry Pulkittaisen linje lauantai Snäckösk, autonori Kumlinge-Snäckösk lauantaisena n. 11 km.
Ajoneuvon on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 15 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.
Linja-autopyörät Mariehammista-Hummelvikille yr se erillinen koostettu taulukko. Rajotettu linja autotilille lauantai, sunnuntai ja pyhäpäivät. Lauantai myöhästytyn linjautoa odottaa max 10 minuuttia.

INFORMATION

Connection to M/S Vigen, land road Torsholma-Åva approx. 20 km. Local transport on Brändö, see p. 56-58.
* Connection to Åsterholma line in Lappo.
* Connection to the Cross Line in Snäckö, land road Kumlinge-Snäckö ferry harbour approx. 11 km.
The vehicles must be ready to embark at least 15 minutes prior to the departure time.
Bus combinations Mariehamn-Hummelvik and yr please see separate bus timetable. Limited bus traffic on Saturdays, Sundays and public holidays. If the ferry is late the bus will wait max 10 minutes.

Påsk-, midsummer- och jultrafik, sid 33-37.

Påsk-, juhannus ja joulukalenteri, ks. s. 33-37.

For Easter, Midsummer and Christmas schedules see p. 33-37.

PÅSKTURLISTA 13/4-1/7/4 2017 NORRA LINJEN

Table with columns: VÄRDÖ (HUMMELVIK) - ENKlinge - KUMlinge - LAPPo - TORSHOLMA. Rows for Tors 13/4, Fre 14/4, Lör 15/4, Sön 16/4, Mån 17/4.

Table with columns: TORSHOLMA - LAPPo - KUMlinge - ENKlinge - VÄRDÖ (HUMMELVIK). Rows for Tors 13/4, Fre 14/4, Lör 15/4, Sön 16/4, Mån 17/4.

M/S ALFÄGELN tel. +358 (0)40 768 2108, M/S KNIPAN tel. +358 (0)40 0229 261, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. Info om respektive färja, se sid. 8.

INFORMATION

Fordon skall vara klara att köras ombord senast 15 minuter före ankomsten av fartyget.

TUETJOJA

Ajoneuvon on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 15 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

Vehicles must be ready to embark at least 15 minutes prior to the time of departure.

alandstrafiken.ax 33

NORRA LINJEN, MIDSOMMARTRAFIK 2016-2017

VÄRDÖ (HUMMELVIK) – ENKlinge – KUMlinge – LAPPo – TORSHOLMA						
Datum	Färja	Hummelvik	Enklinge	Kumlinge	Lappo	Torsholma
Torsdag 22/6	K	06:00	07:50	07:20	08:50*	08:30*
	A	12:00	13:00	13:25 ¹⁾	14:10*	14:30*
Fredag 23/6	K	17:30	18:30	18:50	19:35*	20:00*
	A	18:30	20:30	20:50	21:35*	22:00*
Lördag 24/6	K	08:00	07:00	07:20	08:05*	08:30*
	A	12:00	13:00	13:25 ¹⁾	14:10*	14:30*
Söndag, helgdag 25/6	K	18:15	19:15	19:35 ¹⁾	20:20*	20:45*
	A	12:00	13:00	13:25 ¹⁾	14:10*	14:30*
Söndag, helgdag 25/6	K	17:15	18:15	18:35	19:20*	19:45*
	A	19:30	11:30	11:50	12:35	13:00*
Söndag, helgdag 25/6	K	13:30	14:30	14:50	15:35	16:00*
	A	16:30	17:30	17:50	18:35*	19:00*
Söndag, helgdag 25/6	K	19:30	20:30	20:50	21:35*	22:00*
	A	19:30*	20:30	20:50	21:35*	22:00*

M/S ALFÄGELN tel. +358 (0)40 768 2108, M/S KNIPAN tel. +358 (0)40 0229 261, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. Info om respektive färja, se sid. 8.

INFORMATION

* Kombinerat med M/S Vigen, Bilväg Torsholma-Åva ca 20 km.
 * Kombinerat med Åsterholmen linjen i Lappo.
 * Kombinerat med Tvärgående linjen från Snickö, Bilväg Kumlinge-Snickö färjehamn ca 11 km.
 Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 minuter före annonserad avgångstid.

TIETOJA

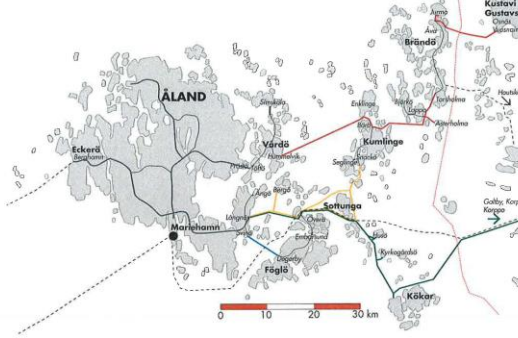
* Jatkoyhtey M/S Vigenille, autote Torsholma-Åva n. 20 km.
 * Jatkoyhtey Åsterholman linjalle Lappossa.
 * Jatkoyhtey Poikittaisen linjan linjalle Snickö, autote Kumlinge-Snickö lauttasatama n. 11 km.
 Ajoneuvon on oltava valmiina lauttakseen viimeistään 15 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

* Connection to M/S Vigen, land road Torsholma-Åva approx. 20 km.
 * Connection to Åsterholma line in Lappo.
 * Connection to the Cross line in Snickö, land road Kumlinge-Snickö ferry harbour approx. 11 km.
 Vehicles must be ready to embark at least 15 minutes prior to the time of departure.

Skärgårdstrafikens körtider | Saaristolienteen matkustusajat
 Archipelago-traffic travel times

- Norra linjen | Pohjoisen linja | Northern line
- Södra linjen | Eteläisen linja | Southern line
- Väjerfärja | Lossi | Cable ferry
- Tvärgående linjen | Poikittainen linja | Cross line
- Föglölinjen | Föglön linja | Föglö line
- Landsväg | Maantie | Road



- Tvärgående linjen | Poikittainen linja**
 Cross line
 ■ Långsala-Övertö, ca 40 min
 ■ Långsala-Snickö, ca 1 h 40 min
 ■ Långsala-Bergö, ca +20 min
 ■ Övertö-Snickö, ca 1 h
 ■ Snickö-Kumlinge färjefäste, bilväg ca 11 km
- Norra linjen | Pohjoisen linja**
 Northern line
 ■ Hummelvik-Kumlinge, ca 1 h 20 min
 ■ Hummelvik-Torsholma, ca 2 h 30 min
 ■ Enklinge-Kumlinge, ca 20 min
 ■ Åsterholma-Lappo, ca 15 min
 ■ Lappo-Torsholma, ca 20 min
 ■ Kumlinge-Lappo, ca 45 min
- Södra linjen | Eteläisen linja**
 Southern line
 ■ Långsala-Övertö, ca 40 min
 ■ Långsala-Sottunga, ca 1 h 15 min
 ■ Långsala-Kökar, ca 2 h 30 min
 ■ Invikning till Kyrkogårdsö, +20 min
 ■ Kökar-Sottunga, ca 1 h 15 min
 ■ Kökar-Gelby, ca 2 h 30 min
- Föglölinjen | Föglön linja | Föglö line**
 ■ Svinö-Degerby, ca 30 min
 ■ Övertö-Degerby, bilväg ca 17 km
- Torsholma-Åva, bilväg ca 17 km**

34 alandstrafiken.ax

alandstrafiken.ax 35

JUL- OCH NYÅRSTURLISTA NORRA LINJEN 1/1-21/2017 OCH 24/12 2017-21/2018

VÄRDÖ (HUMMELVIK) – ENKlinge – KUMlinge – LAPPo – TORSHOLMA						
Datum	Färja	Hummelvik	Enklinge	Kumlinge	Lappo	Torsholma
Sön 1/1	K	11:10	12:10	12:30	13:15	13:10
	A	16:30	17:30	17:50	18:35*	18:00*
Mån 2/1	K	09:30	10:30	10:50	11:35*	12:00*
	A	12:00	13:00	13:25 ¹⁾	14:05*	14:30*
Sön 24/12	K	18:15	19:15	19:35 ¹⁾	20:20*	20:45*
	A	11:10	12:10	12:30	13:15	13:10
Mån 25/12	K	11:10	12:10	12:30	13:15	13:10
	A	16:30	17:30	17:50	18:35*	18:00*
Tis 26/12	K	11:10	12:10	12:30	13:15	13:10
	A	16:30	17:30	17:50	18:35*	18:00*
Sön 31/12	K	11:10	12:10	12:30	13:15	13:10
	A	16:30	17:30	17:50	18:35*	18:00*
Mån 1/1 2018	K	11:10	12:10	12:30	13:15	13:10
	A	16:30	17:30	17:50	18:35*	18:00*
Tis 2/1 2018	K	06:00	07:00*	07:20	08:05*	08:30*
	A	12:00	13:00	13:25 ¹⁾	14:05*	14:30*
Tis 2/1 2018	K	18:15	19:15	19:35 ¹⁾	20:20*	20:45*
	A	12:00	13:00	13:25 ¹⁾	14:05*	14:30*

M/S ALFÄGELN tel. +358 (0)40 768 2108, M/S KNIPAN tel. +358 (0)40 0229 261, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. Info om respektive färja, se sid. 8.

INFORMATION

* Anges mot bokning till Ålandstrafiken eller beställning till färjan.
 * Kombinerat med M/S Vigen, Bilväg Torsholma-Åva ca 20 km.
 * Kombinerat med Åsterholmen linjen i Lappo.
 * Kombinerat med Tvärgående linjen från Snickö, Bilväg Kumlinge-Snickö färjehamn ca 11 km.
 Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 minuter före annonserad avgångstid.

TIETOJA

* Liikennöhdään tilauksesta, tilaus Ålandstrafikille tai beställning till färjan.
 * Jatkoyhtey M/S Vigenille, autote Torsholma-Åva n. 20 km.
 * Jatkoyhtey Åsterholman linjalle Lappossa.
 * Jatkoyhtey Poikittaisen linjan linjalle Snickö, autote Kumlinge-Snickö lauttasatama n. 11 km.
 Ajoneuvon on oltava valmiina lauttakseen viimeistään 15 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

* Only when booked in advance to Ålandstrafiken or ordering to the ferry.
 * Even if you order via booking.
 * Connection to M/S Vigen, land road Torsholma-Åva approx. 20 km.
 * Connection to Åsterholma line in Lappo.
 * Connection to the Cross line in Snickö, land road Kumlinge-Snickö ferry harbour approx. 11 km.
 The vehicles shall be ready to embark at least 15 minutes prior to the departure time.

JUL- OCH NYÅRSTURLISTA 1/1-21/2017 OCH 24/12 2017-21/2018 NORRA LINJEN

TORSHOLMA – LAPPo – KUMlinge – ENKlinge – VÄRDÖ (HUMMELVIK)						
Datum	Färja	Torsholma	Lappo	Kumlinge	Enklinge	Hummelvik
Sön 1/1	K	13:30*	13:50*	14:35	14:55	18:00
	A	16:30*	16:50	17:35	17:55	18:00
Mån 2/1	K	19:30*	19:50*	20:35	20:55	22:00
	A	07:00	07:20	08:05	08:25	08:35
Sön 24/12	K	12:05	12:25	12:20	16:40	17:45
	A	15:15*	15:35*	16:20	16:40	18:00
Mån 25/12	K	13:30*	13:50*	14:35	14:55	18:00
	A	16:30*	16:50*	17:35	17:55	18:00
Tis 26/12	K	13:30*	13:50*	14:35	14:55	18:00
	A	16:30*	16:50*	17:35	17:55	18:00
Sön 31/12	K	13:30*	13:50*	14:35	14:55	18:00
	A	16:30*	16:50*	17:35	17:55	18:00
Mån 1/1 2018	K	13:30*	13:50*	14:35	14:55	18:00
	A	16:30*	16:50*	17:35	17:55	18:00
Tis 2/1 2018	K	08:05*	08:25	09:10*	09:30	10:35
	A	15:15*	15:35*	16:20	16:40	17:45
Tis 2/1 2018	K	20:15*	20:35*	21:20	21:40	22:45
	A	12:00	13:00	13:25 ¹⁾	14:05*	14:30*

M/S ALFÄGELN tel. +358 (0)40 768 2108, M/S KNIPAN tel. +358 (0)40 0229 261, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. Info om respektive färja, se sid. 8.

INFORMATION

* Anges mot bokning till Ålandstrafiken eller beställning till färjan.
 * Even if you order via booking.
 * Kombinerat med M/S Vigen, Bilväg Torsholma-Åva ca 20 km.
 * Kombinerat med Åsterholmen linjen i Lappo.
 * Kombinerat med Tvärgående linjen från Snickö, Bilväg Kumlinge-Snickö färjehamn ca 11 km.
 Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 minuter före annonserad avgångstid.

TIETOJA

* Liikennöhdään tilauksesta, tilaus Ålandstrafikille tai beställning till färjan.
 * Vuoro liikennöhdään vain tilauksesta.
 * Jatkoyhtey M/S Vigenille, autote Torsholma-Åva n. 20 km.
 * Jatkoyhtey Åsterholman linjalle Lappossa.
 * Jatkoyhtey Poikittaisen linjan linjalle Snickö, autote Kumlinge-Snickö lauttasatama n. 11 km.
 Ajoneuvon on oltava valmiina lauttakseen viimeistään 15 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

* Only when booked in advance to Ålandstrafiken or ordering to the ferry.
 * Operated only by booking.
 * Connection to M/S Vigen, land road Torsholma-Åva approx. 20 km.
 * Connection to Åsterholma line in Lappo.
 * Connection to the Cross line in Snickö, land road Kumlinge-Snickö ferry harbour approx. 11 km.
 The vehicles shall be ready to embark at least 15 minutes prior to the departure time.

36 alandstrafiken.ax

alandstrafiken.ax 37

NORRA LINJEN 1/1-30/4 OCH 2/10-31/12 2017

Veckodag	OSNÄS - ÅVA		ÅVA - OSNÄS	
	Osna (Gustavs)	Åva (Brändö)	Åva (Brändö)	Osna (Gustavs)
Måndag	08:35* 13:30 16:30 20:45	09:15 14:10* 17:10* 21:20*	07:50* 12:40* 15:10* 17:20*	08:30 13:20 15:50 18:10
Tisdag, Torsdag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:35* 14:10* 17:10* 19:40*	07:50* 12:40* 15:10* 18:00*	08:30 13:20 15:50 18:40*
Onsdag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:35** 14:10** 17:10** 19:40**	07:50** 12:40** 15:10** 18:00**	08:30 13:20 15:50 18:40*
Freitag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:25* 14:10* 17:10* 19:40*	07:50* 12:40* 15:10* 18:00*	08:30 13:20 15:50 18:40
Lördag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:35** 14:10** 17:10** 19:40**	07:50** 12:40** 15:10** 18:00**	08:30 13:20 15:50 18:40*
Söndag, helgdag	12:30 15:10* 18:00	13:00** 15:50** 18:40*	11:30* 14:20* 16:40*	12:10 15:00 17:20 20:20

Ålandsstrafiken tel. +358 (0)18 825 100. M/S VIGGEN tel. +358 (0)40 033 0455. Info om respektive färd, se sid. 8.

INFORMATION

* Trafikerna endast under perioden 1/4-30/4 och 2/10-31/12 2017.
 * Trafikerna endast under perioden 2/10-30/12 2017.
 * Bredbandstransport till Brändö måndag kl. 08:35 från Osna. Max 20 pass medtas på brändöret. Retur från Brändö måndag kl. 17:20. Transport av farliga gods endast mot bokning senast tisdag kl. 12:00 hos Ålandsstrafiken.
 * Kopplingar med M/S Kalpa i Torsholma 1/4-30/4 och 2/10-31/12 2017.
 * Kopplingar med Nora linjens färd i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.
 * Kopplingar med Asterholmens linje i Torsholma.
 * Avsnöjningen av olava valnötta lastutrymmen väntestiden 10 minuter innan linjetietus lämnas.
 * Fordon skall vara klara att köra ombord senast 10 minuter före annonserad avgångstid.

TUETUJA

* Liikennöhdän vain 1/4-30/4 ja 2/10-31/12 2017.
 * Liikennöhdän vain 2/10-30/12 2017.
 * Polttoainevuoro Brändöön 1/1-1/3 ja 2/10-31/12 2017 ajetaan maanantaina klo 08:35 Vuosaaresta. Max 20 pass matkasta Brändöön. Paluu Brändöön maanantaina klo 17:20. Transportti vaarallisia tavaroita viikottain kello 12:00 Ålandstrafikilta.
 * Järkytys M/S Kalpaan Torsholmassa 1/4-30/4 ja 2/10-31/12 2017.
 * Järkytys Pohjoisen linjan lauteilla Torsholmassa, autotele Torsholma-Åva n. 20 km.
 * Järkytys Asterholmans linjalla Torsholmassa.
 * Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viikottain 10 minuuttia ennen linjetietusta lähtöä.
 * Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viikottain 10 minuuttia ennen linjetietusta lähtöä.

INFORMATION

* Operated only during 1/4-30/4 and 2/10-31/12 2017.
 * Operated only during 2/10-30/12 2017.
 * Fuel transportation to Brändö 1/1-1/3 and 2/10-31/12 2016 on Monday at 08:35 from Osna. Maximum number of passengers 20 at fuel transportation. Return from Brändö on Monday at 17:20. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Wed 12:00 at Ålandstrafiken.
 * Connection to M/S Kalpa in Torsholma during 1/4-30/4 and 2/10-31/12 2017.
 * Connection to Northern line's ferry in Torsholma. Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
 * Connection to Asterholma line in Torsholma.
 * The vehicles must be ready to embark at least 10 minutes prior to the departure time.

10% rabatt på förbetalda biljetavgifter online.

Köp årskort online! alandstrafiken.ax

10% rabatt på förbetalda biljetavgifter hos Ålandsstrafiken.

Obs! Avboka senast 6 h före avgång för att undvika avbokningsavgift!

38 alandstrafiken.ax

alandstrafiken.ax 39

NORRA LINJEN 1/5-18/6 OCH 14/8-1/12 2017

Veckodag	OSNÄS - ÅVA		ÅVA - OSNÄS	
	Osna (Gustavs)	Åva (Brändö)	Åva (Brändö)	Osna (Gustavs)
Måndag	08:35 13:30 16:30 20:45	09:15 14:10* 17:10* 21:20*	07:50* 12:40* 15:10* 17:20*	08:30 13:20 15:50 18:10
Tisdag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:40* 14:10* 17:10* 19:40*	07:50* 12:40* 15:10* 18:00*	08:30 13:20 15:50 18:40*
Onsdag, Torsdag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:40** 14:10** 17:10** 19:40**	07:50** 12:40** 15:10** 18:00**	08:30 13:20 15:50 18:40*
Freitag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:30* 14:10* 17:10* 19:40*	07:50* 12:40* 15:10* 18:00*	08:30 13:20 15:50 18:40
Lördag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:40** 14:10** 17:10** 19:40**	07:50** 12:40** 15:10** 18:00**	08:30 13:20 15:50 18:40*
Söndag, helgdag	12:30 15:10 18:00	13:00** 15:50** 18:40*	11:30* 14:20* 16:40*	12:10 15:00 17:20 20:20

Ålandsstrafiken tel. +358 (0)18 825 100. M/S VIGGEN tel. +358 (0)40 033 0455. Info om respektive färd, se sid. 8.

INFORMATION

* Trafikerna endast under perioden 1/5-18/6 och 14/8-1/12 2017.
 * Trafikerna endast under perioden 2/10-30/12 2017.
 * Bredbandstransport till Brändö onsdag kl. 11:30 från Osna. Max 20 pass medtas på brändöret. Retur från Brändö onsdag kl. 18:00. Transport av farliga gods endast mot bokning senast tisdag kl. 12:00 hos Ålandsstrafiken.
 * Kopplingar med Nora linjens färd i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.
 * Kopplingar med Asterholmens linje i Torsholma.
 * Avsnöjningen av olava valnötta lastutrymmen väntestiden 10 minuter innan linjetietus lämnas.
 * Fordon skall vara klara att köra ombord senast 10 minuter före annonserad avgångstid.

TUETUJA

* Liikennöhdän vain 1/5-18/6 ja 14/8-1/12 2017.
 * Liikennöhdän vain 2/10-30/12 2017.
 * Polttoainevuoro Brändöön ajetaan keskiviikkoin klo 11:30 Vuosaaresta. Max 20 pass matkasta Brändöön. Paluu Brändöön keskiviikkoin klo 18:00. Vaarallisten tavaroita viikottain kello 12:00 Ålandstrafikilta.
 * Järkytys Pohjoisen linjan lauteilla Torsholmassa, autotele Torsholma-Åva n. 20 km.
 * Järkytys Asterholmans linjalla Torsholmassa.
 * Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viikottain 10 minuuttia ennen linjetietusta lähtöä.
 * Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viikottain 10 minuuttia ennen linjetietusta lähtöä.

INFORMATION

* Operated only during 1/5-18/6 and 14/8-1/12 2017.
 * Operated only during 2/10-30/12 2017.
 * Fuel transportation to Brändö on Wednesday at 11:30 from Osna. Maximum number of passengers 20 at fuel transportation. Return from Brändö on Wednesday at 18:00. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Tue 12:00 at Ålandstrafiken.
 * Connection to Northern line's ferry in Torsholma. Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
 * Connection to Asterholma line in Torsholma.
 * The vehicles must be ready to embark at least 10 minutes prior to the departure time.

INFORMATION

* Bredbandstransport till Brändö tisdag kl. 11:30 från Osna. Max 20 pass medtas på brändöret. Retur från Brändö tisdag kl. 18:00. Transport av farliga gods endast mot bokning senast måndag kl. 12:00 hos Ålandsstrafiken.
 * Kopplingar med Nora linjens färd i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.
 * Kopplingar med Asterholmens linje i Torsholma.
 * Avsnöjningen av olava valnötta lastutrymmen väntestiden 10 minuter innan linjetietus lämnas.

TUETUJA

* Polttoainevuoro Brändöön ajetaan tiistaisin klo 11:30 Vuosaaresta. Max 20 pass matkasta Brändöön. Paluu Brändöön tiistaisin klo 18:00. Vaarallisten tavaroita viikottain kello 12:00 Ålandstrafikilta.
 * Järkytys Pohjoisen linjan lauteilla Torsholmassa, autotele Torsholma-Åva n. 20 km.
 * Järkytys Asterholmans linjalla Torsholmassa.
 * Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viikottain 10 minuuttia ennen linjetietusta lähtöä.

INFORMATION

* Fuel transportation to Brändö on Tuesday at 11:30 from Osna. Maximum number of passengers 20 at fuel transportation. Return from Brändö on Tuesday at 18:00. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Mon 12:00 at Ålandstrafiken.
 * Connection to Northern line's ferry in Torsholma. Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
 * Connection to Asterholma line in Torsholma.
 * The vehicles must be ready to embark at least 10 minutes prior to the departure time.

Helgstrafik:

Mån 1/5 Helgstrafik, extrar från Åva kl. 21:30.
 Tor 2/5 Helgstrafik, men avg. kl. 11:30 från Åva ställs in, extrar från Åva kl. 21:30.

Helgstrafik:

Mån 1/5 Helgstrafik, extrar från Åva kl. 21:30.
 Tor 2/5 Helgstrafik, men avg. kl. 11:30 från Åva ställs in, extrar från Åva kl. 21:30.

Helgstrafik:

Mån 1/5 Helgstrafik, extrar från Åva kl. 21:30.
 Tor 2/5 Helgstrafik, men avg. kl. 11:30 från Åva ställs in, extrar från Åva kl. 21:30.

40 alandstrafiken.ax

alandstrafiken.ax 41

NORRA LINJEN 19/6-1/8 2017

Veckodag	OSNÄS - ÅVA		ÅVA - OSNÄS	
	Osna (Gustavs)	Åva (Brändö)	Åva (Brändö)	Osna (Gustavs)
Måndag	08:35 13:30 16:30 20:45	09:15 14:10* 17:10* 21:20*	07:50* 12:40* 15:10* 17:20*	08:30 13:20 15:50 18:10
Tisdag, Torsdag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:40* 14:10* 17:10* 19:40*	07:50* 12:40* 15:10* 18:00*	08:30 13:20 15:50 18:40*
Onsdag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:40** 14:10** 17:10** 19:40**	07:50** 12:40** 15:10** 18:00**	08:30 13:20 15:50 18:40*
Freitag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:30* 14:10* 17:10* 19:40*	07:50* 12:40* 15:10* 18:00*	08:30 13:20 15:50 18:40
Lördag	07:00 13:30 16:30 19:00	07:40** 14:10** 17:10** 19:40**	07:50** 12:40** 15:10** 18:00**	08:30 13:20 15:50 18:40*
Söndag, helgdag	12:30 15:10 18:00	13:00** 15:50** 18:40*	11:30* 14:20* 16:40*	12:10 15:00 17:20 20:20

Ålandsstrafiken tel. +358 (0)18 825 100. M/S VIGGEN tel. +358 (0)40 033 0455. Info om respektive färd, se sid. 8.

INFORMATION

* Trafikerna endast under perioden 19/6-1/8 2017.
 * Trafikerna endast under perioden 2/10-30/12 2017.
 * Bredbandstransport till Brändö onsdag kl. 11:30 från Osna. Max 20 pass medtas på brändöret. Retur från Brändö onsdag kl. 18:00. Transport av farliga gods endast mot bokning senast tisdag kl. 12:00 hos Ålandsstrafiken.
 * Kopplingar med Nora linjens färd i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.
 * Kopplingar med Asterholmens linje i Torsholma.
 * Avsnöjningen av olava valnötta lastutrymmen väntestiden 10 minuter innan linjetietus lämnas.
 * Fordon skall vara klara att köra ombord senast 10 minuter före annonserad avgångstid.

TUETUJA

* Liikennöhdän vain 19/6-1/8 2017.
 * Liikennöhdän vain 2/10-30/12 2017.
 * Polttoainevuoro Brändöön ajetaan keskiviikkoin klo 11:30 Vuosaaresta. Max 20 pass matkasta Brändöön. Paluu Brändöön keskiviikkoin klo 18:00. Vaarallisten tavaroita viikottain kello 12:00 Ålandstrafikilta.
 * Järkytys Pohjoisen linjan lauteilla Torsholmassa, autotele Torsholma-Åva n. 20 km.
 * Järkytys Asterholmans linjalla Torsholmassa.
 * Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viikottain 10 minuuttia ennen linjetietusta lähtöä.
 * Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viikottain 10 minuuttia ennen linjetietusta lähtöä.

INFORMATION

* Operated only during 19/6-1/8 2017.
 * Operated only during 2/10-30/12 2017.
 * Fuel transportation to Brändö on Wednesday at 11:30 from Osna. Maximum number of passengers 20 at fuel transportation. Return from Brändö on Wednesday at 18:00. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Tue 12:00 at Ålandstrafiken.
 * Connection to Northern line's ferry in Torsholma. Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
 * Connection to Asterholma line in Torsholma.
 * The vehicles must be ready to embark at least 10 minutes prior to the departure time.

Helgstrafik:

Tu 22/6 Trafikerna enligt fredagsstrafik, men avg. kl. 22:25 från Åva säkerhets till kl. 22:40.
 To 23/6 Avgång kl. 20:35 och 22:25 från Åva och kl. 21:30 från Osna ställs in.
 Lø 24/6 Avgång kl. 07:00 från Osna ställs in i övrigt enligt fredagsstrafik.

Helgstrafik:

Tu 22/6 Trafikerna enligt fredagsstrafik, men avg. kl. 22:25 från Åva säkerhets till kl. 22:40.
 To 23/6 Avgång kl. 20:35 och 22:25 från Åva och kl. 21:30 från Osna ställs in.
 Lø 24/6 Avgång kl. 07:00 från Osna ställs in i övrigt enligt fredagsstrafik.

Helgstrafik:

Tu 22/6 Trafikerna enligt fredagsstrafik, men avg. kl. 22:25 från Åva säkerhets till kl. 22:40.
 To 23/6 Avgång kl. 20:35 och 22:25 från Åva och kl. 21:30 från Osna ställs in.
 Lø 24/6 Avgång kl. 07:00 från Osna ställs in i övrigt enligt fredagsstrafik.

40 alandstrafiken.ax

alandstrafiken.ax 41

ÅVA-JURMO ◀ 1/1-30/4 OCH 21/10-31/12 2017

Veckodag	JURMO - ÅVA		ÅVA - JURMO	
	Jurmo	Åva	Åva	Jurmo
Måndag	06:15 ¹⁾ 07:20 ²⁾ 08:10 08:45 ³⁾ 11:55 ⁴⁾ 13:00 ⁵⁾ 14:05 14:55 15:50 ⁶⁾ 16:30 ⁷⁾ 17:00 17:45 ⁸⁾ 18:30 ⁹⁾ 20:20 ¹⁰⁾ 21:00 ¹¹⁾ 21:50 ¹²⁾	06:25 ¹⁾ 07:30 ²⁾ 08:20 08:55 ³⁾ 12:05 13:10 14:15 ⁴⁾ 15:05 ⁵⁾ 15:50 ⁶⁾ 16:20 ⁷⁾ 17:05 ⁸⁾ 17:55 ⁹⁾ 18:40 ¹⁰⁾ 20:30 ¹¹⁾ 21:10 22:05	06:30 07:40 ²⁾ 08:30 09:15 ³⁾ 12:40 ⁴⁾ 13:20 14:15 ⁵⁾ 15:15 ⁶⁾ 16:00 ⁷⁾ 16:30 ⁸⁾ 17:15 ⁹⁾ 18:00 ¹⁰⁾ 18:50 ¹¹⁾ 20:40 21:25 ¹²⁾ 22:15	06:40 07:50 08:40 09:25 12:50 13:20 14:25 15:25 16:10 16:40 17:25 18:10 19:00 20:50 21:35 22:25
Tisdag-Fredag	08:10 08:45 ¹⁾ 11:30 ²⁾ 12:15 ³⁾ 13:00 ⁴⁾ 14:05 14:55 15:50 ⁵⁾ 16:10 ⁶⁾ 17:00 17:45 ⁷⁾ 18:30 ⁸⁾ 20:20 ⁹⁾ 21:00 ¹⁰⁾ 21:55 ¹¹⁾ 23:20 ¹²⁾	08:20 08:55 ¹⁾ 11:40 ²⁾ 12:25 ³⁾ 13:10 ⁴⁾ 14:15 ⁵⁾ 15:05 ⁶⁾ 16:20 ⁷⁾ 17:10 ⁸⁾ 18:00 ⁹⁾ 19:40 ¹⁰⁾ 20:30 ¹¹⁾ 21:10 22:05 23:30	08:30 09:20 ¹⁾ 11:40 ²⁾ 12:40 ³⁾ 13:20 ⁴⁾ 14:15 ⁵⁾ 15:15 ⁶⁾ 16:30 ⁷⁾ 17:25 ⁸⁾ 18:10 ⁹⁾ 19:50 ¹⁰⁾ 20:40 ¹¹⁾ 21:25 ¹²⁾ 22:15 23:40	08:40 09:25 11:50 12:50 13:20 14:25 15:25 16:40 17:35 18:20 20:00 20:50 21:35 22:25 23:50
Lördag	08:10 ¹⁾ 08:45 ²⁾ 11:55 ³⁾ 12:25 ⁴⁾ 13:30 14:00 14:10 ⁵⁾ 15:00 ⁶⁾ 16:10 ⁷⁾ 17:00 18:40 20:00 21:00 ⁸⁾ 21:50 ⁹⁾ 23:20 ¹⁰⁾	08:20 ¹⁾ 08:55 ²⁾ 12:05 ³⁾ 12:35 ⁴⁾ 13:40 ⁵⁾ 14:10 ⁶⁾ 14:10 ⁷⁾ 15:10 ⁸⁾ 16:20 ⁹⁾ 17:10 ¹⁰⁾ 18:50 ¹¹⁾ 20:10 ¹²⁾ 21:10 22:05 23:30	08:30 ¹⁾ 09:15 ²⁾ 12:10 ³⁾ 12:40 ⁴⁾ 13:45 ⁵⁾ 14:15 ⁶⁾ 14:15 ⁷⁾ 15:15 ⁸⁾ 16:30 ⁹⁾ 17:25 ¹⁰⁾ 18:10 ¹¹⁾ 19:50 ¹²⁾ 20:40 21:30 22:25	08:40 09:25 12:20 12:50 13:55 14:25 14:25 15:25 16:40 17:35 18:20 20:00 20:50 21:40 22:30
Söndag, helgdag	07:20 ¹⁾ 07:50 ²⁾ 10:15 ³⁾ 11:10 ⁴⁾ 12:40 14:00 ⁵⁾ 15:30 ⁶⁾ 16:25 ⁷⁾ 18:35 19:25 20:00 ⁸⁾ 21:15 ⁹⁾ 22:25 ¹⁰⁾	07:30 ¹⁾ 08:00 ²⁾ 10:25 ³⁾ 11:20 ⁴⁾ 12:50 ⁵⁾ 14:10 ⁶⁾ 15:40 ⁷⁾ 16:35 ⁸⁾ 18:45 ⁹⁾ 19:35 ¹⁰⁾ 20:10 ¹¹⁾ 21:25 ¹²⁾ 22:35	07:40 ¹⁾ 08:10 ²⁾ 10:35 ³⁾ 11:30 ⁴⁾ 13:00 ⁵⁾ 14:20 ⁶⁾ 15:50 ⁷⁾ 16:45 ⁸⁾ 18:55 ⁹⁾ 19:45 ¹⁰⁾ 20:20 ¹¹⁾ 21:30 ¹²⁾ 22:40	07:50 08:40 11:05 12:00 13:10 14:40 16:10 17:05 18:55 19:45 20:30 21:40 22:50

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. MS DOPPINGEN tel. +358 (0)40 708 2136. Info om respektive färja, se sid. 8.

42 alandstrafiken.ax

alandstrafiken.ax 43

INFORMATION

- ¹⁾ Mer beställning senast föregående tur till färjan.
- ²⁾ Mer beställning till färjan senast kl. 17:00 dagen före.
- ³⁾ Trafikeras fredag, lördag och dag före helg med beställning till färjan senast 17:00.
- ⁴⁾ Trafikeras onsdag och fredag med beställning senast föregående tur till färjan.
- ⁵⁾ Kombinerar med M/S Vigen i Åva.
- ⁶⁾ Kombinerar med Nora linjen från i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.
- ⁷⁾ Kombinerar med Asterholmälven i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.
- ⁸⁾ En natt per månad finns möjlighet att beställa en tur och retur mellan kl. 02:00 och 03:00, ansöka gles till Ålands länslagsstyrelse senast två veckor före den skeddade måndagen.
- ⁹⁾ Fordon skall vara klara att köra ombord senast 5 minuter före annonserad avgångstid.

Köp
årskort
online!
alandstrafiken.ax

Helgtrafik:

- Sön 1/1 Helgtrafik.
- Fre 6/1 Helgtrafik.
- Fre 14/4 Helgtrafik.
- Lör 14/4 Lördagstrafik.
- Sön 16/4 Helgtrafik.
- Mån 17/4 Helgtrafik.
- Lör 4/11 Lördagstrafik.
- Öns 6/12 Önsdagstrafik.
- Sön 24/12 Helgtrafik, men trafikeras avlastas med avgång kl. 18:45 från Åva.
- Mån 25/12 Trafik på morgnen för julotta, trafikeras Europaplan kl. 12:15 från Åva, helgtrafik. Trafiken avlastas med busslinjensgenen kl. 20:20 från Åva.
- Tu 26/12 Helgtrafik.
- Sön 31/12 Helgtrafik, trafikeras avlastas med avg. kl. 18:45 från Åva.
- Mån 1/1 2018 Helgtrafik.

TJETOJA

- ¹⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag.
- ²⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ³⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁴⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁵⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁶⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁷⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁸⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁹⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ¹⁰⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ¹¹⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ¹²⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.

Obs!
Avboka
senast 6 h
före avgång
för att undvika
avbokningsavgift!

Helgtrafik:

- Sön 1/1 Pyhäpäiväkanon.
- Pe 6/1 Pyhäpäiväkanon.
- Pe 14/4 Pyhäpäiväkanon.
- La 14/4 Luomasaikataulun mukaan.
- Sa 16/4 Pyhäpäiväkanon.
- Ma 17/4 Pyhäpäiväkanon.
- La 4/11 Luomasaikataulun mukaan.
- Ke 6/12 Aikienkäyttökanonin mukaan.
- Sön 24/12 Luomasaikataulun mukaan, liikennettä lopetetaan vuoroklo 18:45 Åvasta.
- Ma 25/12 Liikennettä aamulla joulukirkon, liikennettä lopetetaan klo 11:55 Åvasta.
- Tu 26/12 Liikennettä aamulla joulukirkon, liikennettä lopetetaan klo 11:55 Åvasta.
- Ti 26/12 Pyhäpäiväkanon.
- Sön 31/12 Luomasaikataulun mukaan, liikennettä lopetetaan vuoroklo 18:45 Åvasta.
- Ma 1/1 2018 Pyhäpäiväkanon.

INFORMATION

- ¹⁾ Only by advance ordering to the ferry, before the previous departure at the latest.
- ²⁾ Only by advance ordering to the ferry the previous day at 17:00 the latest.
- ³⁾ Operated on Fridays, Saturdays and the day before a public holiday by ordering in advance to the ferry at 17:00 the latest.
- ⁴⁾ Operated on Wednesdays and Fridays by ordering in advance to the ferry.
- ⁵⁾ Connection to M/S Vigen in Åva.
- ⁶⁾ Connection to Northern line's ferry in Torsholma, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
- ⁷⁾ Connection to Asterholm line in Torsholma, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
- ⁸⁾ Once a month it is possible to book a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.
- ⁹⁾ Vehicles must be ready to embark at least 5 minutes prior to the time of departure.

Obs!
Avboka
senast 6 h
före avgång
för att undvika
avbokningsavgift!

Helgtrafik:

- Sön 1/1 Public holiday timetable
- Fr 6/1 Public holiday timetable
- Fr 14/4 Public holiday timetable
- Sa 15/4 According to Saturday timetable
- Sa 16/4 Public holiday timetable
- Mon 17/4 Public holiday timetable
- Sa 4/11 According to Saturday timetable
- Wed 6/12 According to Wednesday timetable.
- Sön 24/12 According to Sunday timetable, but traffic stops with departure at 18:45 from Åva.
- Mon 25/12 Traffic to Christmas church, traffic starts at 11:55 departure from Åva, public holiday timetable. Traffic stops at 20:20 by Åva, in advance booked tour, from Åva.
- Tue 26/12 Public holiday timetable
- Sön 31/12 According to public holiday timetable, traffic stops with departure at 18:45 from Åva.
- Mon 1/1 2018 Public holiday timetable

ÅVA-JURMO ◀ 1/5-18/6 OCH 14/8-1/10 2017

Veckodag	JURMO - ÅVA		ÅVA - JURMO	
	Jurmo	Åva	Åva	Jurmo
Måndag	06:15 ¹⁾ 07:20 ²⁾ 08:10 08:45 ³⁾ 11:55 ⁴⁾ 13:00 ⁵⁾ 14:05 14:55 15:50 ⁶⁾ 16:30 ⁷⁾ 17:00 17:45 ⁸⁾ 18:30 ⁹⁾ 20:20 ¹⁰⁾ 21:00 ¹¹⁾ 21:50 ¹²⁾	06:25 ¹⁾ 07:30 ²⁾ 08:20 08:55 ³⁾ 12:05 13:10 14:15 ⁴⁾ 15:05 ⁵⁾ 15:50 ⁶⁾ 16:20 ⁷⁾ 17:05 ⁸⁾ 17:55 ⁹⁾ 18:40 ¹⁰⁾ 20:30 ¹¹⁾ 21:10 22:05	06:30 07:40 ²⁾ 08:30 09:15 ³⁾ 12:40 ⁴⁾ 13:20 14:15 ⁵⁾ 15:15 ⁶⁾ 16:00 ⁷⁾ 16:30 ⁸⁾ 17:15 ⁹⁾ 18:00 ¹⁰⁾ 18:50 ¹¹⁾ 20:40 21:25 ¹²⁾ 22:15	06:40 07:50 08:40 09:25 12:50 13:20 14:25 15:25 16:10 16:40 17:25 18:10 19:00 20:50 21:35 22:25
Tisdag-Fredag	08:10 08:45 ¹⁾ 11:30 ²⁾ 12:15 ³⁾ 13:00 ⁴⁾ 14:05 14:55 15:50 ⁵⁾ 16:10 ⁶⁾ 17:00 17:45 ⁷⁾ 18:30 ⁸⁾ 20:20 ⁹⁾ 21:00 ¹⁰⁾ 21:55 ¹¹⁾ 23:20 ¹²⁾	08:20 08:55 ¹⁾ 11:40 ²⁾ 12:25 ³⁾ 13:10 ⁴⁾ 14:15 ⁵⁾ 15:05 ⁶⁾ 16:20 ⁷⁾ 17:10 ⁸⁾ 18:00 ⁹⁾ 19:40 ¹⁰⁾ 20:30 ¹¹⁾ 21:10 22:05 23:30	08:30 09:20 ¹⁾ 11:40 ²⁾ 12:40 ³⁾ 13:20 ⁴⁾ 14:15 ⁵⁾ 15:15 ⁶⁾ 16:30 ⁷⁾ 17:25 ⁸⁾ 18:10 ⁹⁾ 19:50 ¹⁰⁾ 20:40 ¹¹⁾ 21:30 22:25	08:40 09:25 11:50 12:50 13:20 14:25 15:25 16:40 17:35 18:20 20:00 20:50 21:40 22:30
Lördag	08:10 ¹⁾ 08:45 ²⁾ 11:55 ³⁾ 12:25 ⁴⁾ 13:30 14:00 14:10 ⁵⁾ 15:00 ⁶⁾ 16:10 ⁷⁾ 17:00 18:40 20:00 21:00 ⁸⁾ 21:50 ⁹⁾ 23:20 ¹⁰⁾	08:20 ¹⁾ 08:55 ²⁾ 12:05 ³⁾ 12:35 ⁴⁾ 13:40 ⁵⁾ 14:10 ⁶⁾ 14:10 ⁷⁾ 15:10 ⁸⁾ 16:20 ⁹⁾ 17:10 ¹⁰⁾ 18:50 ¹¹⁾ 20:10 ¹²⁾ 21:10 22:05 23:30	08:30 ¹⁾ 09:15 ²⁾ 12:10 ³⁾ 12:40 ⁴⁾ 13:45 ⁵⁾ 14:15 ⁶⁾ 14:15 ⁷⁾ 15:15 ⁸⁾ 16:30 ⁹⁾ 17:25 ¹⁰⁾ 18:10 ¹¹⁾ 19:50 ¹²⁾ 20:40 21:30 22:25	08:40 09:25 12:20 12:50 13:55 14:25 14:25 15:25 16:40 17:35 18:20 20:00 20:50 21:40 22:30
Söndag, helgdag	07:20 ¹⁾ 07:50 ²⁾ 10:15 ³⁾ 11:10 ⁴⁾ 12:40 14:00 ⁵⁾ 15:30 ⁶⁾ 16:25 ⁷⁾ 18:35 19:25 20:00 ⁸⁾ 21:15 ⁹⁾ 22:25 ¹⁰⁾	07:30 ¹⁾ 08:00 ²⁾ 10:25 ³⁾ 11:20 ⁴⁾ 12:50 ⁵⁾ 14:10 ⁶⁾ 15:40 ⁷⁾ 16:35 ⁸⁾ 18:45 ⁹⁾ 19:35 ¹⁰⁾ 20:10 ¹¹⁾ 21:25 ¹²⁾ 22:35	07:40 ¹⁾ 08:10 ²⁾ 10:35 ³⁾ 11:30 ⁴⁾ 13:00 ⁵⁾ 14:20 ⁶⁾ 15:50 ⁷⁾ 16:45 ⁸⁾ 18:55 ⁹⁾ 19:45 ¹⁰⁾ 20:20 ¹¹⁾ 21:30 ¹²⁾ 22:40	07:50 08:40 11:05 12:00 13:10 14:40 16:10 17:05 18:55 19:45 20:30 21:40 22:50

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. MS DOPPINGEN tel. +358 (0)40 708 2136. Info om respektive färja, se sid. 8.

44 alandstrafiken.ax

INFORMATION

- ¹⁾ Mer beställning senast föregående tur till färjan.
- ²⁾ Mer beställning till färjan senast kl. 17:00 dagen före.
- ³⁾ Trafikeras fredag, lördag och dag före helg med beställning till färjan senast 17:00.
- ⁴⁾ Trafikeras onsdag och fredag med beställning senast föregående tur till färjan.
- ⁵⁾ Kombinerar med M/S Vigen i Åva.
- ⁶⁾ Kombinerar med Nora linjen från i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.
- ⁷⁾ Kombinerar med Asterholmälven i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.
- ⁸⁾ En natt per månad finns möjlighet att beställa en tur och retur mellan kl. 02:00 och 03:00, ansöka gles till Ålands länslagsstyrelse senast två veckor före den skeddade måndagen.
- ⁹⁾ Fordon skall vara klara att köra ombord senast 5 minuter före annonserad avgångstid.

TJETOJA

- ¹⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag.
- ²⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ³⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁴⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁵⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁶⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁷⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁸⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ⁹⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ¹⁰⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ¹¹⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.
- ¹²⁾ Tillåtet landa, västnästans edellist på veckodag kl. 17:00.

10%
rabatt på
förbetalda
biljettagifter
online.

Köp
årskort
online!
alandstrafiken.ax

Helgtrafik:

- Mån 1/5 Helgtrafik.
- Tu 25/5 Helgtrafik.

Helgtrafik:

- Ma 1/5 Pyhäpäiväkanonin mukaan.
- Tu 25/5 Pyhäpäiväkanonin mukaan.

INFORMATION

- ¹⁾ Only by advance ordering to the ferry, before the previous departure at the latest.
- ²⁾ Only by advance ordering to the ferry the previous day at 17:00 the latest.
- ³⁾ Operated on Fridays, Saturdays and the day before a public holiday by ordering in advance to the ferry at 17:00 the latest.
- ⁴⁾ Operated on Tuesdays and Fridays by ordering in advance to the ferry.
- ⁵⁾ Connection to M/S Vigen in Åva.
- ⁶⁾ Connection to Northern line's ferry in Torsholma, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
- ⁷⁾ Connection to Asterholm line in Torsholma, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
- ⁸⁾ Once a month it is possible to book a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.
- ⁹⁾ Vehicles must be ready to embark at least 5 minutes prior to the time of departure.

Obs!
Avboka
senast 6 h
före avgång
för att undvika
avbokningsavgift!

Obs!
Avboka
senast 6 h
före avgång
för att undvika
avbokningsavgift!

Helgtrafik:

- Mon 1/5 Public holiday timetable.
- Tu 25/5 Public holiday timetable.

alandstrafiken.ax 45

AVA-JURMO 1916-1318 2017

Veckodag	JURMO - ÅVA		ÅVA - JURMO	
	Jurmo	Åva	Åva	Jurmo
Måndag	06:15*	06:25*	06:30*	06:40
	07:20*	07:30**	07:40**	07:50
	08:10	08:15	08:20	08:30
	08:45*	08:55*	09:15**	09:25
	11:55*	12:05	12:40**	12:50
	13:00*	13:10	13:20	13:30
	14:05	14:15*	14:15*	14:25
	15:10	15:20*	15:30**	15:40
	16:10*	16:20	16:30*	16:40
	17:00	17:10**	17:15*	17:25
	17:45*	17:55	18:00*	18:10
	18:10	18:20	18:20*	18:30
	20:05*	20:15*	20:25**	20:35
	21:00*	21:10	21:25**	21:35
Tisdag-Fredag	07:20*	07:30**	07:40**	07:50
	08:10	08:15	08:20	08:30
	08:45*	08:55*	09:15**	09:25
	11:30*	11:40	11:40*	11:50
	12:15*	12:25	12:40**	12:50
	13:00*	13:10	13:10*	13:20
	14:05	14:15*	14:15*	14:25
	15:10	15:20*	15:30**	15:40
	16:10*	16:20	16:30*	16:40
	17:00	17:10**	17:15*	17:25
	17:45*	17:55	18:00*	18:10
	19:30	19:40*	19:50**	20:00
	20:05*	20:15*	20:25**	20:35
	21:00*	21:10	21:25**	21:35
Lördag	07:20*	07:30**	07:40**	07:50
	08:10*	08:20	08:30*	08:40
	08:45*	08:55*	09:15**	09:25
	11:55*	12:05	12:10*	12:20
	12:25*	12:35	12:40*	12:50
	13:00*	13:10	13:10*	13:20
	14:05	14:15*	14:15*	14:25
	15:10*	15:20*	15:30**	15:40
	16:10*	16:20	16:30*	16:40
	17:00	17:10**	17:15*	17:25
	18:40	18:50*	18:50*	19:00
	20:00	20:10*	20:20*	20:30
	21:00*	21:10	21:10*	21:20
	21:55*	22:05	22:15*	22:25
Söndag, helgdag	07:20*	07:30**	07:40**	07:50
	08:10*	08:15	08:20*	08:30
	10:15*	10:25	10:30*	10:40
	11:15*	11:25	11:30*	11:40
	12:40	12:50*	13:00*	13:10
	13:20*	13:30*	13:40**	13:50
	15:30*	15:40*	15:50**	16:00
	16:30*	16:40*	16:40*	16:50
	18:35	18:45*	18:55*	19:05
	19:25	19:35*	19:40*	19:50
	20:00*	20:10	20:20*	20:30
	21:10*	21:20*	21:30*	21:40
	22:25*	22:35	22:40**	22:50

Bokning av biljetts köps av Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. M/S Doppingen tel. +358 (0)40 708 2136. Info om respektive färja, se sid. 8.

46 alandstrafiken.ax

INFORMATION

- * Mer beställning senast föregående tur till färjan.
- ** Mer beställning till färjan senast kl. 17:00 dagen före.
- * Trafikeras fredag, lördag och dag före helg med beställning till färjan senast 17:00.
- ** Trafikeras söndag och fredag med beställning senast föregående tur till färjan.
- * Trafikeras endast fredag.
- * Kombinerat med M/S Vigen i Åva.
- ** Kombinerat med Nora ligger färja i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.
- * Kombinerat med Asterholmälven i Torsholma. Bilväg från Åva till Torsholma ca 20 km.

Fordon skall vara klart att köra ombord senast 5 minuter före ankomster av fartyget.

TIETOJA

- * Tilaukset tehdään lauantai, viimeistään edellisenä päivänä klo 17:00.
- ** Tilaukset tehdään lauantai, viimeistään edellisenä päivänä klo 17:00.
- * Liikennetään perjantaisin, lauantaisin ja pyhäpäivinä edeltävänä päivänä tilaukset, jotka tehdään lauantai viimeistään klo 17:00.
- ** Liikennetään keskiviikkoihin ja perjantaisin tilauksena viimeistään edeltävänä vuorokautta.
- * Vain perjantaisin.
- * Järjestäytyä M/S Vignelle Åvassa.
- ** Järjestäytyä Pohjoisen linjan lauttalle Torsholmassa. Autotie Åvasta Torsholmaan n. 20 km.
- * Järjestäytyä Asterholmälven lauttalle Torsholmassa. Autotie Åvasta Torsholmaan n. 20 km.

Ajoneuvon on oltava valmiina lauskuksen viimeistään 5 minuuttia ennen lähtöä.

INFORMATION

- * Only by advance ordering to the ferry, before the previous departure at the latest.
- ** Only by advance ordering to the ferry the previous day at 17:00 the latest.
- * Operated on Fridays, Saturdays and the day before a public holiday by ordering in advance to the ferry at 17:00 the latest.
- ** Operated on Wednesdays and Fridays by ordering in advance to the ferry.
- * Only on Fridays.
- * Connection to M/S Vigen in Åva.
- ** Connection to Northern line's ferry in Torsholma, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.
- * Connection to Asterholmälven line in Torsholma, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

Vehicles must be ready to embark at least 5 minutes prior to the time of departure.



Helgtrafik:
Tor 22/6 Fredagstrafik men trafikera avslutas med avg. kl. 22:40 från Åva.
Fre 23/6 Fredagstrafik.
Lör 24/6 Helgtrafik.

Helgtrafik:
Tor 22/6 Fredagstrafik men trafikera avslutas med avg. kl. 22:40 från Åva.
Fre 23/6 Fredagstrafik.
Lör 24/6 Helgtrafik.

Helgtrafik:
Tor 22/6 Fredagstrafik men trafikera avslutas med avg. kl. 22:40 från Åva.
Fre 23/6 Fredagstrafik.
Lör 24/6 Helgtrafik.

alandstrafiken.ax 47

ASTERHOLMÄLVEN 111-3014 OCH 210-3112 2017

Veckodag	ASTERHOLMA - LAPPO - TORSHOLMA (LILLA HUMMELHOLM)			TORSHOLMA - LAPPO - ASTERHOLMA			
	Asterholmälv	Lappo	Torsholma	Torsholma	Lappo	Asterholmälv	
Måndag, Onsdag	07:50	08:05	08:25	08:30*	08:50*	09:05	
	11:15*	11:30*		11:40**	11:55		
	12:20*	12:30*	12:55	13:30*	13:30*	13:45	
	13:45*	14:00*		14:30**	14:45		
	15:15*	15:30*		15:40**	15:55		
	16:00*	16:15*	16:35**	17:00*	17:15		
	16:50*	17:05*	17:25	17:40*	17:55		
	18:00*	18:15**	18:35	18:40*	18:55		
	20:00*	20:15*	21:45	21:50**	20:40		
	21:10*	21:25*	21:45	22:30*	22:25		
	06:30*	06:45*	07:05	07:10*	07:30*	07:45	
	07:45	08:00*		08:10**	08:25		
	08:45**	09:00*		09:05**	09:15		
	12:20*	12:35*	12:55	13:10*	13:10*	13:15	
13:45*	14:00*		14:30**	14:45			
15:15*	15:30*		15:40**	15:55			
16:00*	16:15*	16:35	16:40*	17:15			
17:25*	17:40*	18:00	18:05**	18:40			
20:00*	20:15*	21:45	21:50**	20:55			
21:00*	21:15*	21:35	21:40*	22:05			
Fredag	06:30*	06:45*	07:05	07:10*	07:30*	07:45	
	07:45*	08:00*		08:10**	08:25		
	08:25*	08:40*	09:00	09:05**	09:15		
	12:20*	12:35*	12:55	13:10*	13:10*	13:15	
	13:45*	14:00*		14:30**	14:45		
	15:15*	15:30*		15:40**	15:55		
	16:00*	16:15*	16:35	16:40*	17:15		
	17:25*	17:40*	18:00	18:05**	18:40		
	20:00*	20:15*	21:45	21:50**	20:55		
	21:00*	21:15*	21:35	21:40*	22:05		
	Lördag	07:45*	08:00*	11:55	12:10*	12:30**	06:50
		11:20*	11:30*		12:30*	12:45	
		12:20*	12:30*		13:30*	13:45	
		14:15*	14:30*		14:30**	14:45	
16:00*		16:15**	16:35*	16:40**	16:50		
18:00*		18:15*		17:00*	17:15		
19:00*		19:15*		18:00*	18:15		
21:00*		21:15*	21:35	21:40*	22:05		
22:20**		22:30**	22:55	00:00**	00:20**	00:35	
10:00*		10:10*	10:40*	12:25*	12:50		
12:55*		13:10*		13:20**	13:35		
13:30*		13:50*		13:50**	14:10		
15:15**		15:30**	15:50*	16:30**	16:25		
15:30*		15:45*	16:05*	16:50**	17:05		
16:30**	16:45**		16:50**	17:10			
18:15*	18:30*		18:00**	18:55			
19:30*	19:45*		19:50**	20:30			
21:15*	21:30**	22:30	21:40**	21:55			
21:55*	22:10**		22:50**	23:10			

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. ASTERHOLMÄLVENS FÄRJAR tel. +358 (0)457 3613 394. Info om Asterholmälvens färja, se sid. 8.

48 alandstrafiken.ax

INFORMATION

- * Måning tillfreds från Lappo till Torsholma, bokas senast onsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.
- ** Trafikeras med beställning till färjan kl. 19:00, eller genom bokning till Ålandstrafiken.
- * Trafikeras med beställning till färjan senast 1 h före avgång eller genom bokning till Ålandstrafiken.
- ** Trafikeras lördag och dag före helg.
- * Endast jan-mars.
- * Trafikeras ej jan-mars.
- * Kombinerat med Nora linjen färja i Lappo.
- ** Kombinerat med M/S Vigen i Åva. Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.
- På söndagar finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00-03:00. Anslutan går till Ålands landslagstämman senast två veckor före den aktuella månaden inleds.
- Fordon skall vara klart att köra ombord senast 5 minuter före ankomster av fartyget.

TIETOJA

- * Maanpäivän transportointi Laposta Torsholmaan. Tilaukset viimeistään klo 12:00 Ålandstrafikilta.
- ** Liikennetään tilauksena, joka tehdään lauantai klo 19:00 mennessä tai Ålandstrafikilta.
- * Liikennetään lauantai, viimeistään 1 h ennen lähtöä tai Ålandstrafikilta.
- ** Liikennetään lauantai ja pyhäpäivinä edeltävänä päivänä.
- * Vain tammikuusta maaliskuuhun.
- * Ei tammikuusta maaliskuuhun.
- * Järjestäytyä Pohjoisen linjan lauttalle Lappossa.
- ** Järjestäytyä M/S Vignelle Åvassa. Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.

Sunnuntaiin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluu-lippu kello 02:00-03:00. Kuljetus suuntaan Ålans lagsstämma senast två veckor före den aktuella månaden inleds.

Ajoneuvon on oltava valmiina lauskuksen viimeistään 5 minuuttia ennen lähtöä.

INFORMATION

- * Most fast transportation tour from Lappo to Torsholma. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Wed at 12:00 to Ålandstrafiken.
- ** Only by advance ordering to the ferry at 19:00 the latest, or to Ålandstrafiken.
- * Operated on Saturdays and the day before a public holiday.
- * In January-March.
- * Not in January-March.
- * Connection to Northern line's ferry in Lappo.
- ** Connection to M/S Vigen in Åva, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

On Sundays once a month it is possible to book a transport with return for a departure between 02:00 & 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month. Vehicles must be ready to embark at least 5 minutes prior to the time of departure.



Helgtrafik:
Sön 1/1 Helgtrafik.
Fre 6/1 Helgtrafik.
Fre 14/4 Helgtrafik.
Lör 15/4 Lördagstrafik.
Sön 16/4 Helgtrafik.
Mån 17/4 Helgtrafik.
Lör 4/11 Lördagstrafik.
Ons 6/12 Onsdagstrafik.
Sön 24/12 Helgtrafik, men trafikera avslutas med avg. kl. 19:55 från Lappo.
Mån 25/12 Trafik på morgonen för jul- och ättelut helgtrafik.
Tis 26/12 Helgtrafik.
Sön 31/12 Helgtrafik, men trafikera avslutas med avg. kl. 19:55 från Lappo.
Mån 1/1 2018 Helgtrafik.

Helgtrafik:
Sön 1/1 Pyhäpäiväkäytös.
Fre 6/1 Pyhäpäiväkäytös.
Fre 14/4 Pyhäpäiväkäytös.
Lör 15/4 Lauanpäiväkäytös mukaan.
Sön 16/4 Pyhäpäiväkäytös.
Mån 17/4 Pyhäpäiväkäytös.
Lör 4/11 Lauanpäiväkäytös mukaan.
Ke 6/12 Arkkienkivikaupunkien mukaan.
Sön 24/12 Pyhäpäiväkäytös mukaan, mutta liikennöinti lopetetaan vuoroklo 19:55 Lapposta.
Mån 25/12 Trafik på morgonen för jul- och ättelut helgtrafik.
Tis 26/12 Pyhäpäiväkäytös.
Sön 31/12 Pyhäpäiväkäytös mukaan, mutta liikennöinti lopetetaan vuoroklo 19:55 Lapposta.
Mån 1/1 2018 Pyhäpäiväkäytös.

Helgtrafik:
Sun 1/1 Public holidays timetable.
Fri 6/1 Public holidays timetable.
Fri 14/4 Public holidays timetable.
Sat 15/4 According to Saturday timetable.
Sun 16/4 Public holidays timetable.
Mon 17/4 Public holidays timetable.
Lör 4/11 According to Saturday timetable.
Wed 6/12 According to Wednesday timetable.
Sun 24/12 According to public holidays timetable, but traffic stops with departure at 19:55 from Lappo.
Mon 25/12 Traffic to Christmas church, thereafter public holiday timetable.
Tue 26/12 Public holidays timetable.
Sun 31/12 According to public holidays timetable, but traffic stops with departure at 19:55 from Lappo.
Mon 1/1 2018 Public holidays timetable.

alandstrafiken.ax 49



ASTERHOLMALINJEN ◀▶ 1/5-18/6 OCH 14/8-1/10 2017

ASTERHOLMA - LAPPO - TORSHOLMA (LLA HUMMELHOLM)				TORSHOLMA - LAPPO - ASTERHOLMA			
Veckodag	Asterholma	Lappo	Torsholma	Torsholma	Lappo	Asterholma	
Måndag, Tisdag	06:35 ¹⁾ 07:50 11:15 ²⁾ 12:20 ³⁾ 13:45 ⁴⁾ 15:15 ⁵⁾ 16:00 ⁶⁾ 18:00 ⁷⁾ 20:00 ⁸⁾ 21:10 ⁹⁾	06:50 ¹⁾ 08:05 11:30 ²⁾ 12:35 ³⁾ 14:00 ⁴⁾ 15:30 ⁵⁾ 16:15 ⁶⁾ 18:15 ⁷⁾ 20:15 ⁸⁾ 21:25 ⁹⁾	08:25 09:25 ¹⁾ 12:55 ²⁾	07:15 ¹⁾ 08:30 ²⁾ 13:10 ³⁾ 16:40 ⁴⁾ 19:20 ⁵⁾ 21:50 ⁶⁾ 07:10 ⁷⁾ 08:50 ⁸⁾ 09:05 ⁹⁾ 13:10 ¹⁾ 16:40 ²⁾ 18:05 ³⁾ 21:50 ⁴⁾ 22:55 ⁵⁾	08:50 ¹⁾ 11:40 ²⁾ 13:50 ³⁾ 14:30 ⁴⁾ 15:55 ⁵⁾ 17:00 ⁶⁾ 19:40 ⁷⁾ 20:25 ⁸⁾ 22:30 ⁹⁾ 07:20 ¹⁾ 09:10 ²⁾ 09:25 ³⁾ 13:30 ⁴⁾ 14:30 ⁵⁾ 16:40 ⁶⁾ 17:00 ⁷⁾ 18:25 ⁸⁾ 20:40 ⁹⁾ 21:40 ¹⁾ 22:00 ²⁾ 22:15 ³⁾ 22:25 ⁴⁾ 23:15 ⁵⁾ 08:30 ⁶⁾ 12:45 ⁷⁾ 13:30 ⁸⁾ 14:40 ⁹⁾ 16:40 ¹⁾ 17:00 ²⁾ 18:25 ³⁾ 00:00 ⁴⁾ 09:00 ⁵⁾ 12:45 ⁶⁾ 13:50 ⁷⁾ 15:40 ⁸⁾ 16:55 ⁹⁾ 18:40 ¹⁾ 19:50 ²⁾ 21:40 ³⁾ 22:50 ⁴⁾ 23:10 ⁵⁾	07:50 09:05 11:55 13:45 14:45 15:55 17:15 19:55 20:40 22:25 07:45 08:25 09:40 13:45 14:45 15:55 17:15 18:40 21:55 22:15 22:25 23:30 08:50 12:45 13:30 14:55 17:15 18:40 20:10 22:15 23:10	
Omsdag, Torsdag, Fredag	06:35 ¹⁾ 07:45 08:25 ²⁾ 08:40 ³⁾ 12:30 ⁴⁾ 13:45 ⁵⁾ 15:15 ⁶⁾ 16:00 ⁷⁾ 17:25 ⁸⁾ 20:00 ⁹⁾ 21:00 ¹⁾ 21:10 ²⁾ 22:15 ³⁾ 07:45 ⁴⁾ 11:20 ⁵⁾ 12:55 ⁶⁾ 14:15 ⁷⁾ 16:00 ⁸⁾ 18:00 ⁹⁾ 21:00 ¹⁾ 21:10 ²⁾ 23:20 ³⁾ 09:00 ⁴⁾ 10:05 ⁵⁾ 13:30 ⁶⁾ 15:15 ⁷⁾ 16:30 ⁸⁾ 18:15 ⁹⁾ 19:30 ¹⁾ 21:15 ²⁾ 21:55 ³⁾	06:50 ¹⁾ 08:00 ²⁾ 08:40 ³⁾ 08:55 ⁴⁾ 12:35 ⁵⁾ 14:00 ⁶⁾ 15:30 ⁷⁾ 16:15 ⁸⁾ 17:40 ⁹⁾ 20:15 ¹⁾ 21:15 ²⁾ 21:25 ³⁾ 22:30 ⁴⁾ 08:00 ⁵⁾ 11:35 ⁶⁾ 13:35 ⁷⁾ 14:30 ⁸⁾ 16:35 ⁹⁾ 19:15 ¹⁾ 20:15 ²⁾ 21:35 ³⁾ 23:35 ⁴⁾ 09:00 ⁵⁾ 10:20 ⁶⁾ 13:45 ⁷⁾ 15:30 ⁸⁾ 16:45 ⁹⁾ 18:30 ¹⁾ 19:45 ²⁾ 21:30 ³⁾ 22:10 ⁴⁾	09:00 07:05 11:55 12:55 16:35	07:15 ¹⁾ 08:25 13:10 ²⁾ 16:40 ³⁾ 19:20 ⁴⁾ 21:50 ⁵⁾ 07:10 ⁶⁾ 08:50 ⁷⁾ 09:05 ⁸⁾ 13:10 ⁹⁾ 16:40 ¹⁾ 18:05 ²⁾ 21:50 ³⁾ 22:55 ⁴⁾ 12:10 ⁵⁾ 12:25 ⁶⁾ 16:40 ⁷⁾ 17:00 ⁸⁾ 18:25 ⁹⁾ 21:50 ¹⁾ 22:55 ²⁾ 23:10 ³⁾	08:10 ¹⁾ 09:25 ²⁾ 13:30 ³⁾ 14:30 ⁴⁾ 15:55 ⁵⁾ 17:00 ⁶⁾ 18:25 ⁷⁾ 20:40 ⁸⁾ 22:00 ⁹⁾ 22:15 ¹⁾ 22:25 ²⁾ 23:15 ³⁾ 08:30 ⁴⁾ 12:45 ⁵⁾ 13:30 ⁶⁾ 14:40 ⁷⁾ 16:40 ⁸⁾ 17:00 ⁹⁾ 18:25 ¹⁾ 20:40 ²⁾ 22:00 ³⁾ 22:15 ⁴⁾ 22:25 ⁵⁾ 23:10 ⁶⁾ 12:45 ⁷⁾ 13:50 ⁸⁾ 15:40 ⁹⁾ 16:55 ¹⁾ 18:40 ²⁾ 19:50 ³⁾ 21:40 ⁴⁾ 22:50 ⁵⁾ 23:10 ⁶⁾	07:45 08:25 09:40 13:45 14:45 15:55 17:15 18:40 21:55 22:15 22:25 23:30 08:50 12:45 13:30 14:55 17:15 18:40 20:10 22:15 23:10	
Lördag	07:45 ¹⁾ 09:15 ²⁾ 11:20 ³⁾ 12:50 ⁴⁾ 13:45 ⁵⁾ 15:15 ⁶⁾ 16:00 ⁷⁾ 17:25 ⁸⁾ 20:00 ⁹⁾ 21:00 ¹⁾ 21:10 ²⁾ 23:20 ³⁾ 09:00 ⁴⁾ 10:05 ⁵⁾ 13:30 ⁶⁾ 15:15 ⁷⁾ 16:30 ⁸⁾ 18:15 ⁹⁾ 19:30 ¹⁾ 21:15 ²⁾ 21:55 ³⁾	08:00 ¹⁾ 09:30 ²⁾ 11:35 ³⁾ 12:35 ⁴⁾ 14:00 ⁵⁾ 15:30 ⁶⁾ 16:15 ⁷⁾ 17:40 ⁸⁾ 20:15 ⁹⁾ 21:15 ¹⁾ 21:25 ²⁾ 22:30 ³⁾ 09:00 ⁴⁾ 10:20 ⁵⁾ 13:45 ⁶⁾ 15:30 ⁷⁾ 16:45 ⁸⁾ 18:30 ⁹⁾ 19:45 ¹⁾ 21:30 ²⁾ 22:10 ³⁾	11:55	07:15 ¹⁾ 08:30 ²⁾ 13:10 ³⁾ 16:40 ⁴⁾ 19:20 ⁵⁾ 21:50 ⁶⁾ 07:10 ⁷⁾ 08:50 ⁸⁾ 09:05 ⁹⁾ 13:10 ¹⁾ 16:40 ²⁾ 18:05 ³⁾ 21:50 ⁴⁾ 22:55 ⁵⁾ 12:10 ⁶⁾ 12:25 ⁷⁾ 16:40 ⁸⁾ 17:00 ⁹⁾ 18:25 ¹⁾ 20:40 ²⁾ 22:00 ³⁾ 22:15 ⁴⁾ 22:25 ⁵⁾ 23:10 ⁶⁾	08:10 ¹⁾ 09:25 ²⁾ 13:30 ³⁾ 14:30 ⁴⁾ 15:55 ⁵⁾ 17:00 ⁶⁾ 18:25 ⁷⁾ 20:40 ⁸⁾ 22:00 ⁹⁾ 22:15 ¹⁾ 22:25 ²⁾ 23:15 ³⁾ 08:30 ⁴⁾ 12:45 ⁵⁾ 13:30 ⁶⁾ 14:40 ⁷⁾ 16:40 ⁸⁾ 17:00 ⁹⁾ 18:25 ¹⁾ 20:40 ²⁾ 22:00 ³⁾ 22:15 ⁴⁾ 22:25 ⁵⁾ 23:10 ⁶⁾ 12:45 ⁷⁾ 13:50 ⁸⁾ 15:40 ⁹⁾ 16:55 ¹⁾ 18:40 ²⁾ 19:50 ³⁾ 21:40 ⁴⁾ 22:50 ⁵⁾ 23:10 ⁶⁾	07:45 08:25 09:40 13:45 14:45 15:55 17:15 18:40 21:55 22:15 22:25 23:30 08:50 12:45 13:30 14:55 17:15 18:40 20:10 22:15 23:10	
Söndag, helgdag	06:35 ¹⁾ 07:50 11:15 ²⁾ 12:20 ³⁾ 13:45 ⁴⁾ 15:15 ⁵⁾ 16:00 ⁶⁾ 18:00 ⁷⁾ 20:00 ⁸⁾ 21:10 ⁹⁾	06:50 ¹⁾ 08:05 11:30 ²⁾ 12:35 ³⁾ 14:00 ⁴⁾ 15:30 ⁵⁾ 16:15 ⁶⁾ 18:15 ⁷⁾ 20:15 ⁸⁾ 21:25 ⁹⁾		07:15 ¹⁾ 08:30 ²⁾ 13:10 ³⁾ 16:40 ⁴⁾ 19:20 ⁵⁾ 21:50 ⁶⁾ 07:10 ⁷⁾ 08:50 ⁸⁾ 09:05 ⁹⁾ 13:10 ¹⁾ 16:40 ²⁾ 18:05 ³⁾ 21:50 ⁴⁾ 22:55 ⁵⁾ 12:10 ⁶⁾ 12:25 ⁷⁾ 16:40 ⁸⁾ 17:00 ⁹⁾ 18:25 ¹⁾ 20:40 ²⁾ 22:00 ³⁾ 22:15 ⁴⁾ 22:25 ⁵⁾ 23:10 ⁶⁾	08:50 ¹⁾ 11:40 ²⁾ 13:50 ³⁾ 14:30 ⁴⁾ 15:55 ⁵⁾ 17:00 ⁶⁾ 19:40 ⁷⁾ 20:25 ⁸⁾ 22:30 ⁹⁾ 07:20 ¹⁾ 09:10 ²⁾ 09:25 ³⁾ 13:30 ⁴⁾ 14:30 ⁵⁾ 15:55 ⁶⁾ 17:00 ⁷⁾ 18:25 ⁸⁾ 20:40 ⁹⁾ 22:00 ¹⁾ 22:15 ²⁾ 22:25 ³⁾ 23:15 ⁴⁾ 08:30 ⁵⁾ 12:45 ⁶⁾ 13:30 ⁷⁾ 14:40 ⁸⁾ 16:40 ⁹⁾ 17:00 ¹⁾ 18:25 ²⁾ 20:40 ³⁾ 22:00 ⁴⁾ 22:15 ⁵⁾ 22:25 ⁶⁾ 23:10 ⁷⁾	07:50 09:05 11:55 13:45 14:45 15:55 17:15 19:55 20:40 22:25 07:45 08:25 09:40 13:45 14:45 15:55 17:15 18:40 21:55 22:15 22:25 23:30 08:50 12:45 13:30 14:55 17:15 18:40 20:10 22:15 23:10	

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. ASTERHOLMALINJENS FÄRJA tel. +358 (0)457 3613 394. Info om Asterholmalinjens färja, se sid. 8.

Köp årskort online!
alandstrafiken.ax

INFORMATION

¹⁾Tisdag bränsletur till Lappo, bokas senast måndag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 passagerare medtas.
²⁾Trafikeres mot beställning till färjan senast kl. 19:00 eller genom bokning till Ålandstrafiken.
³⁾Trafikeres mot beställning till färjan senast 1 h före avgångstid eller genom bokning till Ålandstrafiken.
⁴⁾Trafikeres lördag och dag före helg.
⁵⁾Trafikeres endast fredag.
⁶⁾Trafikeres onsdag och torsdag.
⁷⁾Kombineras med Norra linjens färja i Lappo.
⁸⁾Kombineras med M/S Vigen i Åva. Bihåg från Torsholma till Åva ca 20 km.

TIETOJA

¹⁾Tiistäinen polttoainetur Lappoon ulkona viimeistään maanantaia klo 12:00 Ålandstrafikillä. Maksimi henkilöitä on 20.
²⁾Läsnäköidään tilauksesta, joka tehdään lauantai klo 19:00 mennessä tai Ålandstrafikillä.
³⁾Tilaukset lauantai, viimeistään 1 h ennen lähtöä tai Ålandstrafikillä.
⁴⁾Läsnäköidään lauantai ja pyhäpäivinä edeltävänä päivänä.
⁵⁾Vain perjantaina.
⁶⁾Keskiviikkoina ja torstaina.
⁷⁾Järkytyshy M/S Vigenin linjan lauantai Lappoossa.
⁸⁾Järkytyshy M/S Vigenille Åvassa. Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.

INFORMATION

¹⁾Tuesday fuel transportation tour to Lappo, to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken. Maximum number of pass. 20.
²⁾Only by advance ordering to the ferry at 19:00 the latest, or to Ålandstrafiken.
³⁾Only by advance ordering to the ferry 1 hour before the departure at the latest, or to Ålandstrafiken.
⁴⁾Opened on Saturdays and the day before a public holiday.
⁵⁾Only on Fridays.
⁶⁾Only on Wednesdays and Thursdays.
⁷⁾Connection to Northern line's ferry in Lappo.
⁸⁾Connection to M/S Vigen in Åva, land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

10%
rabatt på förbetalda biljettagifter online.

10%
rabatt på förbetalda biljettagifter hos Ålandstrafiken.

ORSI
Avboka senast 6 h före avgång för att undvika avbokningsavgift!

Helgdagsstrafik: Tors 25/5 Helgdagsstrafik.	Helgdagsstrafik: Tors 25/5 Pyhäpäivämatkain mukaan.	Helgdagsstrafik: Tors 25/5 Public holiday schedule.
--	--	--

50 alandstrafiken.ax

alandstrafiken.ax 51

ASTERHOLMALINJEN ◀▶ 19/6-13/8 2017

ASTERHOLMA - LAPPO - TORSHOLMA (LLA HUMMELHOLM)				TORSHOLMA - LAPPO - ASTERHOLMA			
Veckodag	Asterholma	Lappo	Torsholma	Torsholma	Lappo	Asterholma	
Måndag, Onsdag	07:50 ¹⁾ 11:15 ²⁾ 12:20 ³⁾ 13:45 ⁴⁾ 15:15 ⁵⁾ 16:00 ⁶⁾ 18:00 ⁷⁾ 20:00 ⁸⁾ 21:10 ⁹⁾	06:50 ¹⁾ 08:05 ²⁾ 11:30 ³⁾ 12:35 ⁴⁾ 14:00 ⁵⁾ 15:30 ⁶⁾ 16:15 ⁷⁾ 18:15 ⁸⁾ 20:15 ⁹⁾	08:25 09:25 ¹⁾ 12:55 ²⁾	07:15 ¹⁾ 08:30 ²⁾ 13:10 ³⁾ 16:40 ⁴⁾ 19:20 ⁵⁾ 21:50 ⁶⁾ 07:10 ⁷⁾ 08:50 ⁸⁾ 09:05 ⁹⁾ 13:10 ¹⁾ 16:40 ²⁾ 18:05 ³⁾ 21:50 ⁴⁾ 22:55 ⁵⁾	08:50 ¹⁾ 11:40 ²⁾ 13:50 ³⁾ 14:30 ⁴⁾ 15:55 ⁵⁾ 17:00 ⁶⁾ 19:40 ⁷⁾ 20:25 ⁸⁾ 22:30 ⁹⁾ 07:20 ¹⁾ 09:10 ²⁾ 09:25 ³⁾ 13:30 ⁴⁾ 14:30 ⁵⁾ 15:55 ⁶⁾ 17:00 ⁷⁾ 18:25 ⁸⁾ 20:40 ⁹⁾ 22:00 ¹⁾ 22:15 ²⁾ 22:25 ³⁾ 23:15 ⁴⁾ 08:30 ⁵⁾ 12:45 ⁶⁾ 13:30 ⁷⁾ 14:40 ⁸⁾ 16:40 ⁹⁾ 17:00 ¹⁾ 18:25 ²⁾ 20:40 ³⁾ 22:00 ⁴⁾ 22:15 ⁵⁾ 22:25 ⁶⁾ 23:10 ⁷⁾	07:50 09:05 11:55 13:45 14:45 15:55 17:15 19:55 20:40 22:25 07:45 08:25 09:40 13:45 14:45 15:55 17:15 18:40 21:55 22:15 22:25 23:30 08:50 12:45 13:30 14:55 17:15 18:40 20:10 22:15 23:10	
Tisdag, Torsdag	06:35 ¹⁾ 07:45 08:25 ²⁾ 08:40 ³⁾ 12:30 ⁴⁾ 13:45 ⁵⁾ 15:15 ⁶⁾ 16:00 ⁷⁾ 17:25 ⁸⁾ 20:00 ⁹⁾ 21:00 ¹⁾ 21:10 ²⁾ 23:20 ³⁾ 09:00 ⁴⁾ 10:05 ⁵⁾ 13:30 ⁶⁾ 15:15 ⁷⁾ 16:30 ⁸⁾ 18:15 ⁹⁾ 19:30 ¹⁾ 21:15 ²⁾ 21:55 ³⁾	06:50 ¹⁾ 08:00 ²⁾ 08:40 ³⁾ 08:55 ⁴⁾ 12:35 ⁵⁾ 14:00 ⁶⁾ 15:30 ⁷⁾ 16:15 ⁸⁾ 17:40 ⁹⁾ 20:15 ¹⁾ 21:15 ²⁾ 21:25 ³⁾ 22:30 ⁴⁾ 09:00 ⁵⁾ 10:20 ⁶⁾ 13:45 ⁷⁾ 15:30 ⁸⁾ 16:45 ⁹⁾ 18:30 ¹⁾ 19:45 ²⁾ 21:30 ³⁾ 22:10 ⁴⁾	09:00 07:05 11:55 12:55 16:35	07:15 ¹⁾ 08:25 13:10 ²⁾ 16:40 ³⁾ 19:20 ⁴⁾ 21:50 ⁵⁾ 07:10 ⁶⁾ 08:50 ⁷⁾ 09:05 ⁸⁾ 13:10 ⁹⁾ 16:40 ¹⁾ 18:05 ²⁾ 21:50 ³⁾ 22:55 ⁴⁾ 12:10 ⁵⁾ 12:25 ⁶⁾ 16:40 ⁷⁾ 17:00 ⁸⁾ 18:25 ⁹⁾ 20:40 ¹⁾ 22:00 ²⁾ 22:15 ³⁾ 22:25 ⁴⁾ 23:10 ⁵⁾	08:10 ¹⁾ 09:25 ²⁾ 13:30 ³⁾ 14:30 ⁴⁾ 15:55 ⁵⁾ 17:00 ⁶⁾ 18:25 ⁷⁾ 20:40 ⁸⁾ 22:00 ⁹⁾ 22:15 ¹⁾ 22:25 ²⁾ 23:15 ³⁾ 08:30 ⁴⁾ 12:45 ⁵⁾ 13:30 ⁶⁾ 14:40 ⁷⁾ 16:40 ⁸⁾ 17:00 ⁹⁾ 18:25 ¹⁾ 20:40 ²⁾ 22:00 ³⁾ 22:15 ⁴⁾ 22:25 ⁵⁾ 23:10 ⁶⁾ 12:45 ⁷⁾ 13:50 ⁸⁾ 15:40 ⁹⁾ 16:55 ¹⁾ 18:40 ²⁾ 19:50 ³⁾ 21:40 ⁴⁾ 22:50 ⁵⁾ 23:10 ⁶⁾	07:45 08:25 09:40 13:45 14:45 15:55 17:15 18:40 21:55 22:15 22:25 23:30 08:50 12:45 13:30 14:55 17:15 18:40 20:10 22:15 23:10	
Freitag	06:35 ¹⁾ 07:45 08:25 ²⁾ 08:40 ³⁾ 12:30 ⁴⁾ 13:45 ⁵⁾ 15:15 ⁶⁾ 16:00 ⁷⁾ 17:25 ⁸⁾ 20:00 ⁹⁾ 21:00 ¹⁾ 21:10 ²⁾ 23:20 ³⁾ 09:00 ⁴⁾ 10:05 ⁵⁾ 13:30 ⁶⁾ 15:15 ⁷⁾ 16:30 ⁸⁾ 18:15 ⁹⁾ 19:30 ¹⁾ 21:15 ²⁾ 21:55 ³⁾	06:50 ¹⁾ 08:00 ²⁾ 08:40 ³⁾ 08:55 ⁴⁾ 12:35 ⁵⁾ 14:00 ⁶⁾ 15:30 ⁷⁾ 16:15 ⁸⁾ 17:40 ⁹⁾ 20:15 ¹⁾ 21:15 ²⁾ 21:25 ³⁾ 22:30 ⁴⁾ 09:00 ⁵⁾ 10:20 ⁶⁾ 13:45 ⁷⁾ 15:30 ⁸⁾ 16:45 ⁹⁾ 18:30 ¹⁾ 19:45 ²⁾ 21:30 ³⁾ 22:10 ⁴⁾	09:00 07:05 11:55 12:55 16:35	07:15 ¹⁾ 08:25 13:10 ²⁾ 16:40 ³⁾ 19:20 ⁴⁾ 21:50 ⁵⁾ 07:10 ⁶⁾ 08:50 ⁷⁾ 09:05 ⁸⁾ 13:10 ⁹⁾ 16:40 ¹⁾ 18:05 ²⁾ 21:50 ³⁾ 22:55 ⁴⁾ 12:10 ⁵⁾ 12:25 ⁶⁾ 16:40 ⁷⁾ 17:00 ⁸⁾ 18:25 ⁹⁾ 20:40 ¹⁾ 22:00 ²⁾ 22:15 ³⁾ 22:25 ⁴⁾ 23:10 ⁵⁾	08:10 ¹⁾ 09:25 ²⁾ 13:30 ³⁾ 14:30 ⁴⁾ 15:55 ⁵⁾ 17:00 ⁶⁾ 18:25 ⁷⁾ 20:40 ⁸⁾ 22:00 ⁹⁾ 22:15 ¹⁾ 22:25 ²⁾ 23:15 ³⁾ 08:30 ⁴⁾ 12:45 ⁵⁾ 13:30 ⁶⁾ 14:40 ⁷⁾ 16:40 ⁸⁾ 17:00 ⁹⁾ 18:25 ¹⁾ 20:40 ²⁾ 22:00 ³⁾ 22:15 ⁴⁾ 22:25 ⁵⁾ 23:10 ⁶⁾ 12:45 ⁷⁾ 13:50 ⁸⁾ 15:40 ⁹⁾ 16:55 ¹⁾ 18:40 ²⁾ 19:50 ³⁾ 21:40 ⁴⁾ 2		

ENKILINGE-KUMLINGE ◀ 1/1-30/4 OCH 2/10-31/12 2017				1/5-18/6 OCH 14/8-1/10 2017 ▶ ENKILINGE-KUMLINGE					
Veckodag	KUMLINGE - ENKILINGE		ENKILINGE - KUMLINGE		Veckodag	KUMLINGE - ENKILINGE		ENKILINGE - KUMLINGE	
	Kumlinge	Enklinge	Enklinge	Kumlinge		Enklinge	Enklinge	Kumlinge	Kumlinge
Måndag, Onsdag	07:00 ^a 07:40 ^b 08:30 11:40 12:30 ^c 13:30 14:45 15:45 17:30 ^d 19:45 ^e 21:30 ^f 21:45 ^g	07:15 07:55 08:45 11:55 12:45 14:05 15:00 16:00 17:45 20:00 21:15 22:00	07:20 ^a 08:00 08:45 12:00 12:45 ^c 14:05 15:05 16:00 18:00 ^d 20:30 ^e 21:15 ^f 22:00 ^g	07:35 08:15 09:00 12:15 13:00 14:20 15:20 16:15 18:15 20:45 21:30 22:15	Måndag, Tisdag	07:00 ^a 07:40 ^b 08:30 11:40 12:30 ^c 13:30 14:45 15:45 17:30 ^d 19:45 ^e 21:30 ^f 21:45 ^g	07:15 07:55 08:45 11:55 12:45 14:05 15:00 16:00 17:45 20:00 21:15 22:00	07:20 ^a 08:00 08:45 12:00 12:45 ^c 14:05 15:05 16:00 18:00 ^d 20:30 ^e 21:15 ^f 22:00 ^g	07:35 08:15 09:00 12:15 13:00 14:20 15:20 16:15 18:15 20:45 21:30 22:15
Tisdag, Torsdag, Fredag	07:40 ^a 08:30 11:40 12:30 ^c 13:30 14:45 15:45 16:45 ^d 18:20 ^e 20:45 ^f 21:40 ^g 07:40 ^a 08:15 ^b 12:15 ^c 14:15 ^d 18:15 ^e 21:45 ^f	07:55 08:45 11:55 12:45 13:45 15:00 16:00 17:00 18:15 20:00 21:00 22:00	08:00 08:45 12:00 12:45 ^c 14:05 15:05 ^d 16:00 ^e 18:00 ^f 20:30 ^g 21:00 ^h 22:00 ⁱ	08:15 09:00 12:15 13:00 14:20 15:20 16:15 18:15 20:45 21:15 22:00	Onsdag, Torsdag, Fredag	07:40 ^a 08:30 11:40 12:30 ^c 13:30 14:45 15:45 16:45 ^d 18:20 ^e 20:45 ^f 21:40 ^g 07:40 ^a 08:15 ^b 12:15 ^c 14:15 ^d 18:15 ^e 21:45 ^f	07:55 08:45 11:55 12:45 13:45 15:00 16:00 17:00 18:15 20:00 21:00 22:00	08:00 08:45 12:00 12:45 ^c 14:05 15:05 ^d 16:00 ^e 18:00 ^f 20:30 ^g 21:00 ^h 22:00 ⁱ	08:15 09:00 12:15 13:00 14:20 15:20 16:15 18:15 20:45 21:15 22:00
Lördag	08:15 ^a 12:15 ^b 14:15 ^c 18:15 ^d 21:45 ^e	08:30 12:30 14:30 18:30 22:00	08:45 ^a 12:45 ^b 14:45 ^c 18:45 ^d 22:00 ^e	09:00 13:45 14:45 18:45 22:15	Lördag	08:15 ^a 12:15 ^b 14:15 ^c 18:15 ^d 21:45 ^e	08:30 12:30 14:30 18:30 22:00	08:45 ^a 12:45 ^b 14:45 ^c 18:45 ^d 22:00 ^e	09:00 13:45 14:45 18:45 22:15
Söndag, helgdag	07:00 ^a 08:15 ^b 10:15 ^c 13:15 ^d 16:15 ^e 18:20 ^f 21:45 ^g	08:30 10:30 13:30 16:30 18:30 22:00	07:20 ^a 08:45 ^b 10:45 ^c 13:45 ^d 16:45 ^e 18:50 ^f 22:00 ^g	09:00 11:00 13:45 16:45 18:45 22:15	Söndag, helgdag	07:00 ^a 08:15 ^b 10:15 ^c 13:15 ^d 16:15 ^e 18:20 ^f 21:45 ^g	08:30 10:30 13:30 16:30 18:30 22:00	07:20 ^a 08:45 ^b 10:45 ^c 13:45 ^d 16:45 ^e 18:50 ^f 22:00 ^g	09:00 11:00 13:45 16:45 18:45 22:15

Enkilingelinjens färd nr. +358 (0)40 0492 739. Info om respektive färd, se sid 8.

Enkilingelinjens färd nr. +358 (0)40 0492 739. Info om respektive färd, se sid 8.

INFORMATION
^a Mest beställning till färjan kl. 08:00-17:00.
^b Beställningstid på fredagar, övriga vardagar körs turerna ordinarie.
^c På söndagar finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands landskapsregering senast 2 veckor före den aktuella månaden inleds.
^d Färden skall vara klara att köra ombord senast 5 minuter före ankomsttid avgångstid.
DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!

TIETOJA
^a Tilinjojen lauttalle klo 08:00-17:00.
^b Tilinjojen parjantaina, muina arkipäivinä normaalisti.
^c Sunnuntaihin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluuajatus klo 02:00-03:00. Kirjeitä annetaan Ahvenanmaan maakuntahallinnukselta vähintään kaksi viikkoa ennen kysyttyä kuukauden alkua.
^d Ajoneuvon on oltava valmiina lauttakseen viimeistään 5 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.
TÄTÄ LINJAA EI VOIDA VARATA!

INFORMATION
^a Only by advance ordering to the ferry 08:00-17:00.
^b Booked departure on Fridays, other working days according to ordinary schedule.
^c On Sundays once a month it is possible to book a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.
^d Vehicles must be ready to embark at least 5 minutes prior to the time of departure.
THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!

INFORMATION
^a Mest beställning till färjan kl. 08:00-17:00.
^b Beställningstid på fredagar, övriga vardagar körs turerna ordinarie.
^c På söndagar finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands landskapsregering senast 2 veckor före den aktuella månaden inleds.
^d Färden skall vara klara att köra ombord senast 5 minuter före ankomsttid avgångstid.
DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!

TIETOJA
^a Tilinjojen lauttalle klo 08:00-17:00.
^b Tilinjojen parjantaina, muina arkipäivinä normaalisti.
^c Sunnuntaihin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluuajatus klo 02:00-03:00. Kirjeitä annetaan Ahvenanmaan maakuntahallinnukselta vähintään kaksi viikkoa ennen kysyttyä kuukauden alkua.
^d Ajoneuvon on oltava valmiina lauttakseen viimeistään 5 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.
TÄTÄ LINJAA EI VOIDA VARATA!

INFORMATION
^a Only by advance ordering to the ferry 08:00-17:00.
^b Booked departure on Fridays, other working days according to ordinary schedule.
^c On Sundays once a month it is possible to book a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.
^d Vehicles must be ready to embark at least 5 minutes prior to the time of departure.
THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!

Helgafärstrafik, se sid 57.

Helgafärstrafik, se s. 57.

Helgafärstrafik, seep p. 57.

Helgafärstrafik, se sid 57.

Helgafärstrafik, se s. 57.

Helgafärstrafik, seep p. 57.

54 alandstrafiken ax

alandstrafiken ax 55

ENKILINGE-KUMLINGE ◀ 19/6-19/8 2017				HELGDAGSTRAFIK [PYHÄPÄIVÄ] PUBLIC HOLIDAYS 1/1-31/12 2017-1/1 2018 ▶ ENKILINGE-KUMLINGE				
Veckodag	KUMLINGE - ENKILINGE		ENKILINGE - KUMLINGE		Helgafärstrafik	Helgafärstrafik		Helgafärstrafik
	Kumlinge	Enklinge	Enklinge	Kumlinge		Su 1/1 Pyhäpäiväaikataulu.	Su 1/1 Public holiday timetable.	
Måndag, Onsdag	07:00 ^a 07:40 ^b 08:30 11:40 12:30 ^c 13:30 14:45 15:45 17:30 ^d 19:45 ^e 21:30 ^f 21:45 ^g	07:15 07:55 08:45 11:55 12:45 14:05 15:00 16:00 17:45 20:00 21:15 22:00	07:20 ^a 08:00 08:45 12:00 12:45 ^c 14:05 15:05 16:00 18:00 ^d 20:30 ^e 21:15 ^f 22:00 ^g	07:35 08:15 09:00 12:15 13:00 14:20 15:20 16:15 18:15 20:45 21:30 22:15	Su 1/1 Helgafärstrafik. Frö 6/1 Helgafärstrafik. Frö 14/4 Helgafärstrafik. Lör 15/4 Lördagsafärstrafik. Sön 16/4 Helgafärstrafik. Mån 17/4 Helgafärstrafik. Mån 1/8 Helgafärstrafik. Tors 25/5 Helgafärstrafik. Lör 24/6 Helgafärstrafik. Sön 25/6 Helgafärstrafik. Lör 4/11 Lördagsafärstrafik. Ons 6/12 Helgafärstrafik. Sön 24/12 Lördagsafärstrafik. Mån 25/12 Trafikfria för julotta från Enklinge med beställning senast 24/12 kl. 14:00. Retur efter kyskas, däremot söndagsafärstrafik. Tis 26/12 Helgafärstrafik. Sön 31/12 Lördagsafärstrafik. Mån 1/1 2018 Helgafärstrafik.	Su 1/1 Pyhäpäiväaikataulu. Frö 6/1 Pyhäpäiväaikataulu. Frö 14/4 Pyhäpäiväaikataulu. La 15/4 Lauanataikaikataulu mukaan. Sön 16/4 Pyhäpäiväaikataulu. Ma 17/4 Pyhäpäiväaikataulu. Mån 1/8 Pyhäpäiväaikataulu. Ti 25/5 Pyhäpäiväaikataulu. La 24/6 Lauanataikaikataulu mukaan. Su 25/6 Pyhäpäiväaikataulu. La 4/11 Lauanataikaikataulu mukaan. Ke 6/12 Arkipäiväaikataulu mukaan. Su 24/12 Lauanataikaikataulu mukaan. Ma 25/12 Liikennönnä vein tilauksesta Joulukirkkoon Ekenigessä. Tilaukset viimeistään klo 14:00 24/12. Paluu kirkosta, jonka jälkeen liikennönnä mukaan. Ti 26/12 Pyhäpäiväaikataulu. Su 31/12 Lauanataikaikataulu mukaan. Ma 1/1 2018 Pyhäpäiväaikataulu.	Su 1/1 Public holiday timetable. Fri 6/1 Public holiday timetable. Fri 14/4 Public holiday timetable. Sat 15/4 Regular Saturday timetable. Sun 16/4 Public holiday timetable. Mon 17/4 Public holiday timetable. Mon 1/8 Public holiday timetable. Thu 25/5 Public holiday timetable. Sat 24/6 Regular Saturday timetable. Sun 25/6 Public holiday timetable. Sat 4/11 Regular Saturday timetable. Wed 6/12 Regular Wednesday's timetable. Sun 24/12 Regular Saturday's timetable. Mon 25/12 Only by advance booking for the Christmas church from Enklinge. Must be booked at least 16:00 24/12. Return from the church, and then according to the regular Saturday's timetable. Tue 26/12 Public holiday timetable. Sun 31/12 Regular Saturday's timetable. Mon 1/1 2018 Public holiday timetable.	
Tisdag, Torsdag, Fredag	07:40 ^a 08:30 11:40 12:30 ^c 13:30 14:45 15:45 16:45 ^d 18:20 ^e 20:45 ^f 21:40 ^g 07:40 ^a 08:15 ^b 12:15 ^c 14:15 ^d 18:15 ^e 21:45 ^f	07:55 08:45 11:55 12:45 13:45 15:00 16:00 17:00 18:15 20:00 21:00 22:00	08:00 08:45 12:00 12:45 ^c 14:05 15:05 ^d 16:00 ^e 18:00 ^f 20:30 ^g 21:00 ^h 22:00 ⁱ	08:15 09:00 12:15 13:00 14:20 15:20 16:15 18:15 20:45 21:15 22:00				
Lördag	08:15 ^a 12:15 ^b 14:15 ^c 18:15 ^d 21:45 ^e	08:30 12:30 14:30 18:30 22:00	08:45 ^a 12:45 ^b 14:45 ^c 18:45 ^d 22:00 ^e	09:00 13:45 14:45 18:45 22:15				
Söndag, helgdag	07:00 ^a 08:15 ^b 10:15 ^c 13:15 ^d 16:15 ^e 18:20 ^f 21:45 ^g	08:30 10:30 13:30 16:30 18:30 22:00	07:20 ^a 08:45 ^b 10:45 ^c 13:45 ^d 16:45 ^e 18:50 ^f 22:00 ^g	09:00 11:00 13:45 16:45 18:45 22:15				

Enkilingelinjens färd nr. +358 (0)40 0492 739. Info om respektive färd, se sid 8.

Enkilingelinjens färd nr. +358 (0)40 0492 739. Info om respektive färd, se sid 8.

INFORMATION
^a Mest beställning till färjan kl. 08:00-17:00.
^b Beställningstid på fredagar, övriga vardagar körs turerna ordinarie.
^c På söndagar finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands landskapsregering senast 2 veckor före den aktuella månaden inleds.
^d Färden skall vara klara att köra ombord senast 5 minuter före ankomsttid avgångstid.
DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!

TIETOJA
^a Tilinjojen lauttalle klo 08:00-17:00.
^b Tilinjojen parjantaina, muina arkipäivinä normaalisti.
^c Sunnuntaihin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluuajatus klo 02:00-03:00. Kirjeitä annetaan Ahvenanmaan maakuntahallinnukselta vähintään kaksi viikkoa ennen kysyttyä kuukauden alkua.
^d Ajoneuvon on oltava valmiina lauttakseen viimeistään 5 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.
TÄTÄ LINJAA EI VOIDA VARATA!

INFORMATION
^a Only by advance ordering to the ferry 08:00-17:00.
^b Booked departure on Fridays, other working days according to ordinary schedule.
^c On Sundays once a month it is possible to book a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.
^d Vehicles must be ready to embark at least 5 minutes prior to the time of departure.
THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!

INFORMATION
^a Mest beställning till färjan kl. 08:00-17:00.
^b Beställningstid på fredagar, övriga vardagar körs turerna ordinarie.
^c På söndagar finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands landskapsregering senast 2 veckor före den aktuella månaden inleds.
^d Färden skall vara klara att köra ombord senast 5 minuter före ankomsttid avgångstid.
DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!

TIETOJA
^a Tilinjojen lauttalle klo 08:00-17:00.
^b Tilinjojen parjantaina, muina arkipäivinä normaalisti.
^c Sunnuntaihin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluuajatus klo 02:00-03:00. Kirjeitä annetaan Ahvenanmaan maakuntahallinnukselta vähintään kaksi viikkoa ennen kysyttyä kuukauden alkua.
^d Ajoneuvon on oltava valmiina lauttakseen viimeistään 5 minuuttia ennen ilmoitettua lähtöaikaa.
TÄTÄ LINJAA EI VOIDA VARATA!

INFORMATION
^a Only by advance ordering to the ferry 08:00-17:00.
^b Booked departure on Fridays, other working days according to ordinary schedule.
^c On Sundays once a month it is possible to book a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.
^d Vehicles must be ready to embark at least 5 minutes prior to the time of departure.
THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!

Helgafärstrafik, se sid 57.

Helgafärstrafik, se s. 57.

Helgafärstrafik, seep p. 57.

Helgafärstrafik, se sid 57.

Helgafärstrafik, se s. 57.

Helgafärstrafik, seep p. 57.

56 alandstrafiken ax

alandstrafiken ax 57

TVÄRGÄANDE LINJEN 19h-13h 2017

Table with columns for destination (SNÄCKÖ - ÖVERÖ - LÄNGNÄS and BERGÖ - LÄNGNÄS), day (Veckodag), and time (Måndag, Tisdag, Onsdag, Torsdag, Fredag, Lördag, Söndag).

M/S Odin tel. +358 (0)40 840 352, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. Info om respektive färja, se sid. 8

INFORMATION

- Angörers mot beställning till färjan senast 15 minuter före avgång från Snäckö, Långnäs-Överö osv. kan inte bokas.
Bergö trafikerar sönd fredagen i juni och juli mot beställning till "Bergö-färjan" tel. +358 (0)400 782 732 senast tisdag kl. 16:00.
Måladagar odda veckor.
Tjufstadgår udda veckor brändetur kl. 14:00 från Snäckö till Långnäs.
Max 20 pass medtas på brändetur.
Måndagar/torsdagar brändetur kl. 14:20/15:05 från Överö till Långnäs.
Max 20 pass medtas på brändetur.
Kombinerar med Södra linjen från Kökar i Överö. Endast mot beställning till respektive färja.
Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 minuter före ankomstangivning i starthamn och 10 minuter i mellanhamn.

TJETOJA

- Likensnäckö linjens. Tilinen seututuon Ålandstrafikilla tai lauantai viikottain kello 15 minuuttia ennen lähtöaikaa. Långnäs-Överö-veikot ja jouluvuorot ei voida varata.
Bergölin liikennelähdin tilaukseen, kun tilaus tehdään viimeistään klo 16:00 edellisenä päivänä kukaan maanantai- klo 06:50 ja sunnuntai-veikot klo 18:00.
Maanantaisin parittomina viikoina.
Tiistaisin parittomina viikoina ajetaan polttoainetta klo 14:00 vuorolta Snäcköön Långnäsille. Maksimilukemäärä polttoainetta kolme kappaletta.
Maanantaisin/torstaisin ajetaan polttoainetta klo 14:20/15:05 vuorolta Överöön Långnäsille. Maksimilukemäärä polttoainetta kolme kappaletta.
Yhteyttä Polvijoen linjalle lauantai, ajonaikaa Snäckö-Kumlinge lauantaina n. 11 km.
Yhteyttä Polvijoen linjalle Överöän Kökariin. Tehdään vain tilauksista ko. lauantai.
Ajoneuvon on oltava valmiina lähtöaikasta viimeistään 15 minuuttia ennen lähtöaikaa.

INFORMATION

- Angörers mot beställning till färjan senast 15 minuter före avgång från Snäckö, Långnäs-Överö osv. kan inte bokas.
Bergö trafikerar sönd fredagen i juni och juli mot beställning till "Bergö-färjan" tel. +358 (0)400 782 732 senast tisdag kl. 16:00.
Endast tisdagar udda veckor brändetur kl. 07:00 från Långnäs till Snäckö, bokas senast fredag/onsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Måndagar/torsdagar brändetur kl. 07:00/11:25 från Långnäs till Överö, bokas senast fredag/onsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Kombinerar med Norra linjen från Kökar i Överö. Endast mot beställning till respektive färja.
Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 minuter före ankomstangivning i starthamn och 10 minuter i mellanhamn.

19h-13h 2017 TVÄRGÄANDE LINJEN

Table with columns for destination (LÄNGNÄS - ÖVERÖ - SNÄCKÖ and BERGÖ - LÄNGNÄS), day (Veckodag), and time (Måndag, Tisdag, Onsdag, Torsdag, Fredag, Lördag, Söndag).

M/S Odin tel. +358 (0)40 840 352, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100. Info om respektive färja, se sid. 8

INFORMATION

- Angörers mot beställning till färjan senast 15 minuter före avgång från Långnäs, Långnäs-Överö osv. kan inte bokas.
Bergö trafikerar sönd fredagen i juni och juli mot beställning till "Bergö-färjan" tel. +358 (0)400 782 732 senast tisdag kl. 16:00.
Endast tisdagar udda veckor brändetur kl. 07:00 från Långnäs till Snäckö, bokas senast fredag/onsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Måndagar/torsdagar brändetur kl. 07:00/11:25 från Långnäs till Överö, bokas senast fredag/onsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Kombinerar med Norra linjen från Kökar i Överö. Endast mot beställning till respektive färja.
Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 minuter före ankomstangivning i starthamn och 10 minuter i mellanhamn.

TJETOJA

- Likensnäckö linjens. Tilinen seututuon Ålandstrafikilla tai lauantai viikottain kello 15 minuuttia ennen lähtöaikaa. Långnäs-Överö-veikot ei voida varata.
Bergölin liikennelähdin tilaukseen, kun tilaus tehdään viimeistään klo 16:00 edellisenä päivänä kukaan maanantai- klo 06:50 ja sunnuntai-veikot klo 18:00.
Maanantaisin parittomina viikoina ajetaan polttoainetta klo 14:20/15:05 vuorolta Snäcköön Långnäsille. Maksimilukemäärä polttoainetta kolme kappaletta.
Maanantaisin/torstaisin ajetaan polttoainetta klo 14:20/15:05 vuorolta Överöön Långnäsille. Maksimilukemäärä polttoainetta kolme kappaletta.
Yhteyttä Polvijoen linjalle lauantai, ajonaikaa Snäckö-Kumlinge lauantaina n. 11 km.
Yhteyttä Överöön Kökariin ajonaikaa Snäckö-Kumlinge lauantaina n. 11 km.
Ajoneuvon on oltava valmiina lähtöaikasta viimeistään 15 minuuttia ennen lähtöaikaa.

INFORMATION

- Only when booked in advance to Ålandstrafiken or on the ferry at least 15 minutes prior to the departure. The route Långnäs-Överö v.v. cannot be booked.
Calls at Bergö when booked in advance by the previous day before at 18:00 o'clock for Monday's and Friday's departures at 06:30 from Långnäs. After that the time of departure from Överö is at 17:30.
Ferry is driven only on Tuesdays 07:00 o'clock odd weeks from Långnäs to Snäckö. To be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken. Maximum number of passengers 20 on fast transportation.
Ferry is driven on Monday/Thursdays from Långnäs to Överö at 07:00/11:25 to be booked no later than Fri/Wed at 12:00 to Ålandstrafiken. Maximum number of passengers 20 on fast transportation.
Connection to Northern line, land road Snäckö-Kumlinge harbour approx. 11 km.
Connection in Överö to Southern line from Kökar by booking in advance to the respective ferry.
Vehicles must be ready to embark at least 15 minutes prior to the time of departure.



Heltagstrafik: Lin 24/6 Lördagstrafik. Sön 25/6 Söndagstrafik.

Kunden påskyndat på 25%. La 25/6 Vuorokl 18:00 Snäcköön perennu. Muutoin vuorot ajetaan pyhäkoti-ainon mukaisesti.

Public holiday: 25%. Sat 25/6 The departure at 18:00 from Snäckö is cancelled. Otherwise the traffic is running according to the holiday timetable.



Heltagstrafik: Lin 24/6 Lördagstrafik. Sön 25/6 Söndagstrafik.

Kunden påskyndat på 25%. La 25/6 Pyhäkötien mukain.

Public holiday: 25%. Sat 25/6 According to the holiday timetable.

14 Ålandstrafiken.ax

Ålandstrafiken.ax 15

SODRA LINJEN 1/1-30/4 OCH 2/10-31/12 2017

Table for SODRA LINJEN with columns for destination (GALTBY - KÖKAR - KYRKGÅRDSÖ - HUSÖ - SÖTTUNGA - ÖVERÖ - LÄNGNÄS), day (Veckodag), and time (Måndag, Tisdag, Onsdag, Torsdag, Fredag, Lördag, Söndag).

M/S Gudingen tel. +358 (0)40 789 3687, M/S Skäret tel. +358 (0)400 350 265. Info om respektive färja, se sid. 8. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100.

INFORMATION

- Färjor kombineras mot beställning per fr +358 (0)40 1580 100 för reserutier utan fordon från Husö, Kyrkgårdsö, Finnsö, Södsö och Håstö. Färjetrafikens linja på www.Ålandstrafiken.ax
Överö angörers mot beställning till färjan. Öst Långnäs-Överö osv. kan inte bokas.
Angörers mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamnen. Då Kyrkgårdsö angörers försenas tiderna efter Kyrkgårdsö, med ca 20 min. Då Husö angörers försenas tiderna efter Husö, med ca 10 minuter. Inbjudning till Kyrkgårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt tillåts inte pålastas.
Dubbelinbjudning kan beställas för fast bussarna Kyrkgårdsö och Husö eller direkt till färjan.
Brändetur bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Körs endast udda veckor.
Trafikerar endast lör 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 och 9/12.
Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 minuter före ankomstangivning i starthamn och 10 minuter i mellanhamn.

TJETOJA

- Julköyrytys yhteysovennöllä tilaukseen numeroon +358 (0)40 1580 100 matkustajille ilman ajoneuvoa Husölle, Kyrkgårdsolelle, Finnsöle, Södsöle ja Håstöle. Yhteysovennollaisiin www.Ålandstrafiken.ax nettisivuilla.
Östern linjennelähdin tilaukseen otettavaksi yhteyttä ko. lauantai. Huom! Reittiä Långnäs-Överö ei voida varata.
Tilinen seututuon Ålandstrafikilla tai lauantai viikottain kello 15 minuuttia ennen lähtöaikaa. Kyrkgårdsoven liikennelähdin saapumisaika seuravain saarilla on n. 20 minuuttia linjoitteen myöhemmin. Husöön liikennelähdin saapumisaika seuravain saarilla on noin 10 minuuttia myöhemmin. Vuorot voivat varata Kyrkgårdsoven ja Husöön ajoneuvoa varasta manuaalisesti käsiteltävistä tavaroista sekä manuaalisesti käsiteltävistä tavaroista suoraan yhteysovennollisesti.
Kaksiosioitettuihin (Kyrkgårdsole ja Husö) viikon tilaus vain kyytiin ajatun vakuitteen mukaisesti. Tilaukset tehdään suoraan lauantai.
Brändetur bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Körs endast udda veckor.
Trafikerar endast lör 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 och 9/12.
Ajoneuvon on oltava valmiina lähtöaikasta viimeistään 15 minuuttia ennen lähtöaikaa ja 10 minuuttia ennen välitasemassa.

INFORMATION

- Passengerboat connection by advance booking, tel. +358 (0)40 1580 100, for passengers without vehicles from Husö, Kyrkgårdsole, Finnsö, Södsö and Håstö. Boat timetables www.Ålandstrafiken.ax
Via Överö by advance booking to the respective ferry. Note! The route Långnäs-Överö v.v. cannot be booked.
Only by advance booking at least 15 minutes prior to departure from departure harbour. When calling Kyrkgårdsole the arrival time to the following harbours is about 20 minutes later. When calling Husö the arrival time is about 10 minutes later to the following harbours. The ferry to Kyrkgårdsole or Husö can be booked by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are not allowed to board.
Double booking can be ordered for permanent inhabitants of these islands. Orders will be taken directly to the ferry.
Brändetur bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Körs endast udda veckor.
Trafikerar endast lör 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 och 9/12.
Registered travellers under holiday, Sunday and public holidays.
Vehicles must be ready to embark at least 15 minutes prior to the time of departure in the start harbour, and 10 minutes prior in intermediate harbours.

Färjor och jultrafik, sid. 24-25.

Pääsiäis- ja joululiikenne, ks. s. 24-25.

Fer Easter and Christmas schedules, see p. 24-25

16 Ålandstrafiken.ax

1/1-30/4 OCH 2/10-31/12 2017 SODRA LINJEN

Table for SODRA LINJEN with columns for destination (LÄNGNÄS - ÖVERÖ - SÖTTUNGA - HUSÖ - KYRKGÅRDSÖ - KÖKAR - GALTBY), day (Veckodag), and time (Måndag, Tisdag, Onsdag, Torsdag, Fredag, Lördag, Söndag).

M/S Gudingen tel. +358 (0)40 789 3687, M/S Skäret tel. +358 (0)400 350 265. Info om respektive färja, se sid. 8. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100.

INFORMATION

- Färjor kombineras mot beställning per fr +358 (0)40 1580 100 för reserutier utan fordon från Husö, Kyrkgårdsö, Finnsö, Södsö och Håstö. Färjetrafikens linja på www.Ålandstrafiken.ax
Överö angörers mot beställning till färjan. Öst Långnäs-Överö osv. kan inte bokas.
Angörers mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamnen. Då Kyrkgårdsö angörers försenas tiderna efter Husö, med ca 10 minuter. Inbjudning till Kyrkgårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt tillåts inte pålastas.
Dubbelinbjudning kan endast beställas för fast bussarna Kyrkgårdsö och Husö eller direkt till färjan.
Brändetur bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Körs endast udda veckor.
Trafikerar endast lör 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 och 9/12.
Registered travellers under holiday, Sunday and public holidays.
Vehicles must be ready to embark at least 15 minutes prior to the time of departure in the start harbour, and 10 minutes prior in intermediate harbours.

TJETOJA

- Julköyrytys yhteysovennöllä tilaukseen numeroon +358 (0)40 1580 100 matkustajille ilman ajoneuvoa Husölle, Kyrkgårdsolelle, Finnsöle, Södsöle ja Håstöle. Yhteysovennollaisiin www.Ålandstrafiken.ax nettisivuilla.
Östern linjennelähdin tilaukseen otettavaksi yhteyttä ko. lauantai. Huom! Reittiä Långnäs-Överö v.v. cannot be booked.
Tilinen seututuon Ålandstrafikilla tai lauantai viikottain kello 15 minuuttia ennen lähtöaikaa. Kyrkgårdsoven liikennelähdin saapumisaika seuravain saarilla on n. 20 minuuttia linjoitteen myöhemmin. Husöön liikennelähdin saapumisaika seuravain saarilla on noin 10 minuuttia myöhemmin. Vuorot voivat varata Kyrkgårdsoven ja Husöön ajoneuvoa varasta manuaalisesti käsiteltävistä tavaroista sekä manuaalisesti käsiteltävistä tavaroista suoraan yhteysovennollisesti.
Kaksiosioitettuihin (Kyrkgårdsole ja Husö) viikon tilaus vain kyytiin ajatun vakuitteen mukaisesti. Tilaukset tehdään suoraan lauantai.
Brändetur bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Körs endast udda veckor.
Trafikerar endast lör 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 och 9/12.
Registered travellers under holiday, Sunday and public holidays.
Vehicles must be ready to embark at least 15 minutes prior to the time of departure in the start harbour, and 10 minutes prior in intermediate harbours.

INFORMATION

- Passengerboat connection by advance booking, tel. +358 (0)40 1580 100, for passengers without vehicles from Husö, Kyrkgårdsole, Finnsö and Håstö. Boat timetables www.Ålandstrafiken.ax
Via Överö by advance booking to the respective ferry. Note! The route Långnäs-Överö v.v. cannot be booked.
Only by advance booking at least 15 minutes prior to departure from departure harbour. When calling Kyrkgårdsole the arrival time to the following harbours is about 20 minutes later. When calling Husö the arrival time is about 10 minutes later to the following harbours. The ferry to Kyrkgårdsole or Husö can be booked by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are not recommended the passengerboat.
The "twin traffic" (Kyrkgårdsole & Husö) can only be ordered for permanent inhabitants of these islands. Orders will be taken directly to the ferry.
Brändetur bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på brändetur.
Körs endast udda veckor.
Trafikerar endast lör 21/1, 1/4, 7/10, 11/11 och 9/12.
Limited bus connections on Saturdays, Sundays and public holidays.
Vehicles must be ready to embark at least 15 minutes prior to the time of departure in the start harbour, and 10 minutes prior in intermediate harbours.

Färjor och jultrafik, sid. 24-25.

Pääsiäis- ja joululiikenne, ks. s. 24-25

Fer Easter and Christmas schedules, see p. 24-25

Ålandstrafiken.ax 17

SÖDRA LINJEN ◀ 19/6-13/8 2017

LÄNGNÄS - ÖVERÖ - SÖTTUNGA - HUSÖ - KYRKOGRÄDSÖ - KÖKAR - GALTBY								
Veckodag	Färja	Långnäs	Överö ¹⁾	Söttunga	Husö	Kyrkogårdsö	Kökar	Galtby
Måndag	E	06:30	07:10	07:45	08:15 ²⁾		09:05	12:00
	G	12:00	12:40	13:15	13:45 ²⁾	14:00 ³⁾	14:45	
	S	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
Tisdag	E	18:15	18:55	19:30	20:00 ³⁾	20:15 ⁴⁾	21:00	21:20
	G	12:00	12:40	13:15	13:45 ²⁾	18:00 ³⁾	18:50	19:00
	S	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:50	19:00
Onsdag	E	18:15	18:55	19:30	20:00 ³⁾	20:15 ⁴⁾	21:00	21:20
	G	12:00	12:40	13:15	13:45 ²⁾	18:00 ³⁾	18:50	19:00
	S	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:50	19:00
Torsdag	E	18:15	18:55	19:30	20:00 ³⁾	20:15 ⁴⁾	21:00	21:20
	G	09:30	10:10	10:45	11:15 ⁵⁾	11:30 ⁶⁾	12:15	12:30
	S	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	18:50
Fredag	E	18:15	18:55	19:30	20:00 ³⁾	20:15 ⁴⁾	21:00	21:20
	G	07:30 ⁷⁾	08:10 ⁸⁾	08:45 ⁹⁾	09:15 ¹⁰⁾	10:00 ¹¹⁾	10:45	11:00
	S	12:00	12:40	13:15	13:45 ²⁾	14:00 ³⁾	14:45	15:00
Lördag	E	18:15	18:55	19:30	20:00 ³⁾	20:15 ⁴⁾	21:00	21:20
	G	09:30	10:10	10:45	11:15 ⁵⁾	11:30 ⁶⁾	12:15	12:30
	S	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	18:50
Söndag	E	18:15	18:55	19:30	20:00 ³⁾	20:15 ⁴⁾	21:00	21:20
	G	09:30	10:10	10:45	11:15 ⁵⁾	11:30 ⁶⁾	12:15	12:30
	S	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	18:50

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 825 100. M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687. M/S Skiffet tel. +358 (0)400 350 265. M/S Edem tel. +358 (0)400 229 260. Info om respektive färd, se sid. 8.

INFORMATION

Fasli kombinerar med turon mäs-tos från Långnäs kl. 18:15 (kl. 19:00 för och stöd i Söttunga för reser till Husö, Kyrkogårdsö, Finna, Södo och Håbo. Passagerarna, se www.alandstrafiken.ax

¹⁾ Överö angives mot beställning till färjan. ²⁾ Överö Långnäs-Överö via kan inte bokas. ³⁾ Angives mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Inbökning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon kan beställa inbökning till de turor som saknar kombination med fordon. ⁴⁾ Båtar turor bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass ombord på båtstället. ⁵⁾ Fordon skall vara klara att köra ombord senast 15 minuter före annonserad avgångstid i starthamn och 10 minuter i mellanhamn.

TUETOJA

Yhteyne vuoro Långnäs ma- to klo 18:15 (klo 19:00 pe ja so) Söttungassa nää matkustajia varten jotta matkustaa Husöön, Kyrkogårdseen, Finnaan, Södoon ja Håboon. Yhteynevuoren alustelu: www.alandstrafiken.ax

¹⁾ Överö boka senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass ombord på båtstället. ²⁾ Angives mot beställning till färjan. ³⁾ Angives mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Inbökning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon kan beställa inbökning till de turor som saknar kombination med fordon. ⁴⁾ Båtar turor bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass ombord på båtstället. ⁵⁾ Fordon skall vara klara att köra ombord senast 15 minuter före annonserad avgångstid i starthamn och 10 minuter i mellanhamn.

INFORMATION

Passengerboat connection to the ferry from Långnäs Mon-Thr at 18:15 (at 19:00 on Fri & Sun) in Söttunga for passengers to Husö, Kyrkogårdsö, Finna, Södo and Håbo. Boat timetable: www.alandstrafiken.ax

¹⁾ Via Överö by booking in advance to the respective ferry. Note! The route Långnäs-Överö vs cannot be booked. ²⁾ Only by advance booking at least 15 minutes prior to departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be booked by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are recommended the passenger-boat. Passengers without vehicles can book the ferry departures that are not combined with passengerboat.



Plåk och jultrafik sid. 24-25

Holldagsstrafik:

Tors 22/6 Avg. kl. 18:15 från Långnäs senast kl. 19:00.
 Pe 23/6 Avg. 12:30 från Kökar till Galtby tidigast kl. 10:05. Avg. kl. 19:00 från Kökar till Galtby tidigast kl. 10:05. Avg. kl. 19:00 från Kökar till Galtby tidigast kl. 10:05.

Pärlöja- ja joululiikenne, ks. s. 24-25

Holldagsstrafik:

Tu 22/6 Vuoro klo 18:15 Långnäs sjeitan klo 19:00.
 Pe 23/6 Klo 12:30 Kökarista Galtbyhin aikaisin klo 10:05. Vuoro klo 19:00 Kökarista Galtbyhin perustettu.
 La 24/6 Lausalkausen mukainen liikenne.

For Easter and Christmas schedules, see p. 24-25

Holldagsstrafik:

Thu 22/6 Departure at 18:15 from Långnäs moved to later departure at 19:00.
 Fri 23/6 Departure at 12:30 from Kökar to Galtby is made earlier to 10:05. Departure at 19:00 from Kökar to Galtby is cancelled.
 Sat 24/6 According to ordinary Saturday timetable.

SÖDRA LINJEN ◀ 13/4-17/4 2017

GALTBY - KÖKAR - KYRKOGRÄDSÖ - HUSÖ - SÖTTUNGA - ÖVERÖ - LÄNGNÄS							
Datum	Färja	Kökar	Kyrkogårdsö	Husö	Söttunga	Överö ¹⁾	Långnäs
Torsdag	S	08:00	08:35 ²⁾	09:20	09:50	10:30	10:30
	G	12:30	13:20 ³⁾	13:20 ³⁾	13:50	14:20	15:00
	S	18:00	18:35 ²⁾	18:30	18:50	19:30	19:30
Fredag	G	21:00	23:20	23:55 ⁴⁾	00:10 ⁵⁾	00:40	01:10
	S	06:30	06:30	07:20 ⁶⁾	07:50	08:20	09:00
	G	15:00	15:30 ⁷⁾	16:20	16:50	17:20	18:00
Lördag	G	08:00	08:35 ²⁾	09:20	09:50	10:30	10:30
	S	15:00	15:00 ⁸⁾	16:20	16:50	17:30	17:30
	G	18:00	18:35 ²⁾	19:20	19:50	20:30	20:30
Söndag	S	06:30	07:20 ⁶⁾	07:50	08:20	09:00	09:00
	G	14:00	14:35 ⁷⁾	15:20	15:50	16:30	16:30
	S	18:00	18:35 ²⁾	19:20	19:50	20:30	20:30
Måndag	S	08:00	08:35 ²⁾	09:20	09:50	10:30	10:30
	G	14:00	14:00 ⁸⁾	15:20	15:50	16:30	16:30
	S	18:15	17:35	18:10 ⁹⁾	18:55	19:25	20:05

M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687. M/S Skiffet tel. +358 (0)400 350 265. Info om respektive färd, se sid. 8.

24/12-28/12 2016 OCH 31/12 2016-1/1 2017 ◀ SÖDRA LINJEN

GALTBY - KÖKAR - KYRKOGRÄDSÖ - HUSÖ - SÖTTUNGA - ÖVERÖ - LÄNGNÄS							
Datum	Färja	Kökar	Kyrkogårdsö	Husö	Söttunga	Överö ¹⁾	Långnäs
Lör 23/12	G	06:30	07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00	09:00
	G	15:00	16:35 ³⁾	17:20	17:50	18:30	18:30
	S	18:00	18:35 ²⁾	19:20	19:50	20:30	20:30
Sön 24/12	S	13:15	13:50 ⁴⁾	14:35	15:05	15:45	15:45
	S	14:00	14:35 ⁵⁾	15:20	15:50	16:30	16:30
	S	18:00	18:35 ²⁾	19:20	19:50	20:30	20:30
Mån 25/12	G	06:30	07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00	09:00
	G	10:00	12:30	13:05 ⁶⁾	13:50	14:20	15:00
	G	15:00	15:35 ⁷⁾	16:20	16:50	17:30	17:30
Tis 26/12	S	21:00	23:20	23:55 ⁴⁾	00:10 ⁵⁾	00:40	01:10
	S	06:30	06:30	07:20 ⁶⁾	07:50	08:20	09:00
	S	18:00	18:35 ²⁾	19:20	19:50	20:30	20:30
Ons 27/12 - Lör 30/12 Ordinarie trafik, sid 16-17	S	06:30	07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00	09:00
	G	13:15	13:50 ⁴⁾	14:35	15:05	15:45	15:45
	G	15:00	15:35 ⁷⁾	16:20	16:50	17:30	17:30
Sön 31/12	S	06:30	07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00	09:00
	G	13:15	13:50 ⁴⁾	14:35	15:05	15:45	15:45
	G	15:00	15:35 ⁷⁾	16:20	16:50	17:30	17:30
Mån 1/1 2018	S	06:30	07:20 ²⁾	07:50	08:20	09:00	09:00
	G	14:00	14:35 ⁷⁾	15:20	15:50	16:30	16:30
	S	18:15	17:35	18:10 ⁹⁾	18:55	19:25	20:05

Bokning av biljetter ombord på Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 825 100. M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687. M/S Skiffet tel. +358 (0)400 350 265. Info om respektive färd, se sid. 8.

INFORMATION

¹⁾ Överö angives mot beställning till färjan. ²⁾ Överö Långnäs-Överö via kan inte bokas. ³⁾ Angives mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Inbökning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon kan beställa inbökning till de turor som saknar kombination med fordon. ⁴⁾ Båtar turor bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass ombord på båtstället. ⁵⁾ Fordon skall vara klara att köra ombord senast 15 minuter före annonserad avgångstid i starthamn och 10 minuter i mellanhamn.

TUETOJA

¹⁾ Överö boka senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass ombord på båtstället. ²⁾ Angives mot beställning till färjan. ³⁾ Angives mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Inbökning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon kan beställa inbökning till de turor som saknar kombination med fordon. ⁴⁾ Båtar turor bokas senast torsdag kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass ombord på båtstället. ⁵⁾ Fordon skall vara klara att köra ombord senast 15 minuter före annonserad avgångstid i starthamn och 10 minuter i mellanhamn.

INFORMATION

By advance booking at least 15 minutes before the departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can only be ordered for permanent inhabitants of these islands. Orders will be taken directly to the ferry. The vehicles shall be ready to embark at least 15 minutes prior to the departure time from the start harbours and 10 minutes in advance from the intermediate harbours.



FOGLÖLINJEN 1/1-31/5 OCH 1/9-31/12 2017 AVGÅNG FRÅN DEGERBY (RESTID CA 30 MIN)

FOGLÖLINJEN AVGÅNG FRÅN DEGERBY (RESTID CA 30 MIN)

AVGÅNG FRÅN SVINO (RESTID CA 30 MIN)

AVGÅNG FRÅN SVINO (RESTID CA 30 MIN)

M/S Skarven tel. +358 (0)40 173 3600. Info om respektive färd, se sid. 8

M/S Skarven tel. +358 (0)40 173 3600. Info om respektive färd, se sid. 8

INFORMATION
* Trafikens startbeställning till färjan senast kl. 21.30.

TUETIOJA
* Liikennöitään tilauksesta. Tilaus muutama tunti ennen lähtöä klo 21:30 mennessä.

INFORMATION
* Only when booked in advance directly to the ferry, by 21:30 the latest.

INFORMATION
* Mot beställning till färjan dagen före senast kl. 21.30.

TUETIOJA
* Tilauksesta ennen lähtöä viimeistään edellisenä iltana klo 21.30.

INFORMATION
* Only by advance booking made to the ferry the day before at 21:30 the latest.

DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!

TÄTÄ LINJÄÄ EI VOIDA VARATA!

THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!

DENNA LINJE KAN INTE BOKAS!

TÄTÄ LINJÄÄ EI VOIDA VARATA!

THIS LINE CAN NOT BE BOOKED!



26 ålandstrafiken.ax

ålandstrafiken.ax 27

NORRA LINJEN 3/1-30/4 OCH 2/10-31/12 2017
VÄRDÖ (HUMMELVIK) - ENKlinge - KUMLINGE - LAPPÖ - TORSHOLMA

INFORMATION
* Angående beställning till Ålandstrafiken efter beställning till färjan.



M/S ALFÄGELN tel. +358 (0)40 769 2108. M/S KNIPAN tel. +358 (0)40 2229 261. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100

M/S ALFÄGELN tel. +358 (0)40 769 2108. M/S KNIPAN tel. +358 (0)40 2229 261. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 525 100



28 ålandstrafiken.ax

ålandstrafiken.ax 29